

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄住民の権利拡大
大（自治権拡大問題）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43437

日米通商協定

日米関係

32 4.17
6.11.



要写()部

発電係 37.4. 総第 12906 号

昭和 37.4. 月 17 日 22 時 40 分発

電信課長

電信案

(分類)

略平	第 755 号 (L.F.P)
大臣 政務次官 事務次官 外務審議官 官房長	主管 平沼内閣 審議官 主任 世宗平沼 起案者 松本 電話番号 405
起案 昭和 37 年 4 月 17 日	
世宗課長?	
在米 朝海	臨時代理 大使使宛 小坂 総領事
電報 在	大公使宛 総領事
件名	沖繩内閣に関する件 在米大使宛 707号 往電764号 添付なし
首電707号に關し。	
1. 在京米口大使館におしは、訓令未着たる 趣の通り、中の方と12は、往電764 号1の状況に加えて、(1)協議開始の遅延	
GB-1	外務省 回覧番号 亜北1157

17 73



により、口内及び沖繩現地におい、各種各
 標の観測が行はれ小のこにまつてあり、二小が
 継続するときは、口内と口外に懸念を有し
 在好印象が滅殺され、
 意測も去て来たおと小がある。(1)来る
 参議院選挙におい、沖繩内閣とは有
 然重要論題となるべきと、^{日米}協議の早
 期開始により、選挙を通じて、内閣の正しい
 方向と口内に認識させる必要があり、(1)
 遅延の理由は、責任口外におい、援助計画
 の数字等の具体案につきなお調整中
 あるためかと考へら小が、協議が南
 始り小も、右の方の向は、系統や方式につ
 きの原則的問題が論議し小と思は小
 ので、当初より具体的計画を準備する必要は
 必ずしも無いと考へる等の理由により、できる

GB-3

外務省

だけ、早急に協議を開始するに望みし。

2. ついては、貴国側に対し、前記事情と説明

の上、在米大使館に対し訓令発出を求め

督促^{の上}あり。結果を同電あり。

極秘

主管課長へ

電信写

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

37年 9617 暗 臺北
ワシントン 4月18日 2000 発
本 府 1910 27 着
小 坂 大 臣 朝 海 大 使

沖繩問題の件

オ846号

貴電オ755号に關し

18日國務省との定例会見の際先方に対し
冒躰貴電オ1項の申請を説明し早急に
在京大使館への訓令発出を督促せらるること
を急ぎ付すこと以中談話の旨を正しく打明
けたいとる全く宣線接橋の事務混滞のた
めにからべきとるにしかるべき書類の
切がけのため訓令案発出であると述べ
た。よつて貴方よりいつ頃には発出
のノドがあるかと尋ねたところ先般も全
然手廻りができぬとの答であつたので貴
方より遅延の理由を付しり日本國民に

1411
山

外務省

極秘

主管課長へ

電信写

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

説明できるようなものもなく、また時期
的の見通しも全然行つては政府として
も甚だ困惑すべき自述へ事態の打開を重
ねて要請しておいた。 3

配布先

大臣次官 外審官 房長 要米 準備 局長
副審米 冬季 冬総 臺北 米北 案案 規

外務省

極秘

主管課長へ

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡コト

電信写

37	10056	暗	臺北
	フシトシ	4月24日	1845発
	本省	4月25日	0939着
	小坂大臣		朝海大使

沖縄問題の件

第882号

往電第846号に關し

又々日本使よりも種々わが方の事情を説明し、沖縄問題につき建設的な日米間の話し合が行われることに対し折角期待が盛り上ることもあり、至急在京の米大使館に話し合を始めよう訓令されたしと申入れたところ、副次官は訓令発文の手間とりの理由を突^きつめて善処すよう致したいと答えた。(了)

配布先

大臣、次官、外務、官務長、亞米情報各局長、亞審、米参、参、総、臺北、米北、参、参、規

松尾

又民政官、内務省
口取部及び新
第官の意見

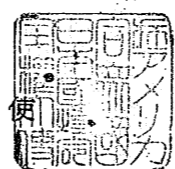
アジア局長
審議官
総務会事務官

北東アジア課長

政才 2448 号
昭和 37 年 4 月 24 日

外務大臣 殿

在 米
朝 海 大 使

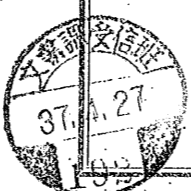


沖縄民政官設置に関する米下院
審議状況の件

4月24日付往電才 875号 に関し、
4月16日付Congressional Record の関係頁(6174-6175) 写別添送付する。

添付あり

別紙添付



在外公館

回 覧 符 号
並北 1279

GENERAL LEAVE TO EXTEND

Mr. HENSTAND. Mr. Speaker, I ask unanimous consent that all Members may extend their remarks on the bill H. R. 11131, which was passed prior to its passage.

The SPEAKER. Is there objection to the request of the gentleman from California?

There was no objection.

MILITARY CONSTRUCTION AUTHORIZATION FOR FISCAL YEAR 1963

Mr. TRIMBLE. Mr. Speaker, by direction of the Committee on Rules I call House Resolution 597 and ask for its immediate consideration.

The Clerk read the resolution, as follows:

Resolved, That upon the adoption of this resolution it shall be in order to move that the House resolve itself into the Committee on the Whole House on the State of the Union for the consideration of the bill (H. R. 1131) to authorize certain construction at military installations, and for other purposes. A general debate, which shall be limited to the bill, and shall continue not to exceed two hours, to be equally divided and controlled by the chairman and ranking minority member of the Committee on Armed Services, shall be had thereon under the five-minute rule. At the conclusion of the consideration of the bill for amendment, the Committee shall rise and report the bill to the House with such amendments as may have been adopted, and a previous question shall be considered as to final passage without intervening motion except on motion to recommit.

Mr. TRIMBLE. Mr. Speaker, I yield 15 minutes to the gentleman from New York (Mrs. St. George), and yield myself such time as I may consume.

(Mr. TRIMBLE asked and was given permission to revise and extend his remarks.)

Mr. TRIMBLE. Mr. Speaker, House Resolution 597 provides for the consideration of H. R. 1131, a bill to authorize certain construction at military installations, and for other purposes. The resolution provides for an open rule with 15 hours of general debate.

The purpose of H. R. 1131 is to provide instruction and other related authority for the military departments, within and outside the United States, and authority for construction of facilities for the Reserve components.

The bill would provide the military departments and the Department of Defense with new construction authority in the amount of \$1,518,287,000 and deficiency authorization in the amount of \$10,000, a total of \$1,528,287,000 in construction authority.

The deficiency authorization request in this bill is very modest. Total amount requested is approximately \$6 million, actually the entire amount of this bill is the result of unanticipated rehabilitation costs experienced by the Navy remodeling Bancroft Hall at the Naval Academy.

Despite the large amount of new construction authorization requested for fiscal year 1963, there are no new major installations in the bill with the exception of one item of a classified nature,

and the Armed Services Committee found it to be justified.

Land acquisitions in the bill involve relatively little acreage when compared with previous years. The total land acquisition authority requested amounts to less than 700 acres and includes land for certain classified requirements. This contrasts very favorably with the fact that the Committee on Armed Services was advised that departments have reduced their inventory of landholdings by almost 2 million acres during the past year.

Mr. Speaker, I urge the adoption of House Resolution 597.

Mr. Speaker, I reserve the balance of my time.

Mrs. ST. GEORGE. Mr. Speaker, I yield myself such time as I may require.

Mr. Speaker, this bill, H. R. 1131, comes to us from the Committee on Armed Services, a committee in which we have the utmost confidence and a committee that always prepares its legislation thoroughly and completely. It is a big bill; that is to say, it is a big bill in point of dollars and cents. How can we quarrel with it? How can we go into all the details? As a matter of fact, it is rather impossible. We cannot set ourselves up as knowing all these details. Many of them are top secret, and they should be. For that reason I think the House of Representatives will as usual repose the utmost confidence and trust in this great committee and in its chairman, who has given up most of his life to the furthering of the defenses of our country.

There is only one point I would like to bring up. I brought it up once before in the Committee on Rules and I think it is still worthy of consideration, although I was told at that time that the matter had been carefully gone into and that there was no reason for alarm. I am disturbed by the amount of money that is being set aside to be spent in Okinawa. I understand that there is every reason to believe that Okinawa is gradually being evacuated. I also understand that Okinawa is gradually being given back to Japan; that is, a little more power is being given to Japan all the time. I think this should be very carefully considered. It has come out recently in the public press; and while it is a small amount when we compare it to the total of the bill, I still think that we should be a little more careful about spending money if it is not necessary.

There are a great many reasons why it seems to me that Okinawa probably should not be held completely very much longer. It is not being held. I see my friend, the lady from Illinois, Mrs. Church, shaking her head in agony. But I would like to point out to her that what I am saying is merely a statement of fact. We already have given away a great deal there. Now it is a question whether we want to strengthen our position, which I am sure would be highly desirable. We have either got to fish or cut bait.

Mrs. Church. Mr. Speaker, will the gentleman from New York yield?

Mrs. ST. GEORGE. I yield to the gentleman from Illinois.

Mrs. Church. Mr. Speaker, since the gentleman has described my agony in no uncertain terms, I would say that it arises from my shock at hearing her say that she felt that we should in any sense retire from or weaken our position in Okinawa. I realize that there are some trusting souls or hopeful souls within the administration who have given some evidence of feeling that we can accommodate ourselves to what appear to be substantial changes in our policy toward Okinawa.

However, I have never heard the situation stated so baldly as by the gentleman just now. I would like to go on record as saying that, even though it does appear that we may seem to be willing to undermine our defenses in the Pacific and elsewhere in the world, perhaps beyond hope of repair, we should permit no further weakening as regards any determination to hold Okinawa as the bastion of our own defense in the Pacific. And if I am emphatic, my emphasis is not directed at the gentleman from New York, I would say. It arises from my conviction that we should not weaken our position one iota, any place in this world.

Mrs. ST. GEORGE. Mr. Speaker, may I say to the gentleman that I am strongly inclined to agree with her. I am also delighted that my baldness has elicited this statement from her because I think it is something that needs to be said. I do think that we have not faced up to the situation across the Pacific. I think we ought to go into it very closely. I think it is no good simply saying, "Oh, no, everything is all right," and brushing it under the rug. Everything is not all right and the rug is not quite big enough to hold all the things that we want to brush under it.

So, for that reason, I would like to call the attention of the House to this matter. Maybe I am overworried, maybe I appear as a timid soul; but I can assure my colleague that I am not a timid soul nor afraid. But I think we have to face up to the facts. I think we ought to try to find them out. I do not feel we have found them out quite yet.

Mr. Speaker, apart from this one little item—and it is a small item—I think this bill is eminently well prepared. I am sure everything in it is necessary and I am sure that the committee has looked into every possibility of restraining themselves and not being too extravagant.

Mr. TRIMBLE. Mr. Speaker, I yield 5 minutes to the gentleman from Georgia (Mr. Vinson).

Mr. VINSON. Mr. Speaker, in view of the question raised by the gentleman from New York (Mrs. St. George) I think it is highly important that the House be informed about correspondence that has taken place between the Committee on Armed Services and the Department of Defense with reference to Okinawa.

Therefore, Mr. Speaker, I ask unanimous consent that the Clerk be directed to read a letter that I addressed to the Secretary on April 3 and the Secretary's letter in reply of April 11, shedding light on the Okinawa situation, with reference to the jurisdiction of the High Commis-

sion and the military necessity of keeping Okinawa.

The SPEAKER. Without objection, the request is granted.

There was no objection.

The Clerk read as follows:

HON. ROBERT S. MCNAMARA, Secretary of Defense, Washington, D.C.

DEAR MR. SECRETARY: During current consideration of the Department's annual military construction requests, various members of the committee raised questions concerning the implications of a recently issued Executive order reducing the authority of the U.S. High Commissioner over Okinawa.

Briefly stated, the committee is aware that many political and economic considerations have prompted the issuance of this Executive order. However, the committee is not aware of the extent to which military and defense considerations may have entered into the final decision to reduce our control over Okinawa.

Therefore, with a view toward satisfying the committee's interest in this most important matter, I would appreciate a precise but comprehensive reply to the following questions:

1. What military purpose has been served by our forces in Okinawa over the past 3 years, and what resources have we allocated to support this purpose?
2. Has there been any change in the importance of Okinawa from a military strategic standpoint?
3. What recommendations, if any, were made by military officials in connection with this policy decision?
4. Did the commander in chief, Pacific Forces, concur in the action taken?
5. Did the Joint Chiefs of Staff approve this action?

Inasmuch as your reply will have a bearing on final committee action on current authorizations being requested by the departments for Okinawa, I would appreciate an early response to this inquiry.

Sincerely,
CARL VINSON,
Chairman.

THE DEPUTY SECRETARY OF DEFENSE,
Washington, D.C., April 11, 1962.

HON. CARL VINSON,
Chairman, Committee on Armed Services,
House of Representatives.

DEAR MR. CHAIRMAN: This is in reply to your letter of April 3, to Secretary McNamara, concerning the recently issued Executive Order 11010, which amends certain provisions of Executive Order 10718, providing for the administration of the Ryukyu Islands.

At the outset, I wish to assure you that the basic military and strategic implications, which made it necessary to retain these islands under our administration when the United States concluded the treaty of peace with Japan, were fully considered in developing this amendment. The provisions of the new Executive order do not reduce any essential element of U.S. control over this area, but merely carry out our established objectives in administering these islands.

Below are answers to your specific questions:

1. As to the military purpose which has been served by our forces in Okinawa over the past 3 years, I quote what the President said on this point, in the statement made by him on March 19, upon signing the new Executive order:

"The armed strength deployed at these bases is of the greatest importance in maintaining our deterrent power in the face of threats to the peace in the Far East. Our bases in the Ryukyu Islands help us assure

our allies in the great arc from Japan through southeast Asia not only of our willingness but also of our ability to come to their assistance in case of need."

As to what resources we have allocated to support this purpose, the United States has put approximately \$1 billion in military construction and equipment into the Ryukyu Islands. The expenditures of all U.S. forces for operation and maintenance of these facilities has averaged about \$180 million annually during the past 3 years. Additionally, the United States, since 1945, has appropriated close to \$200 million for relief and economic development of the Ryukyus, which also serves to support our position in the islands.

2. There has been no reduction in the importance of Okinawa, from a military-strategic standpoint, as is indicated by the statement of the President which I have quoted above.

3. Military officials were consulted and gave recommendations regarding the policies implemented by the Executive order, and their recommendations were taken fully into account in Department of Defense actions on this subject. In general, military officials were in agreement on those points in the Executive order amendment which they addressed, with the following qualifications:

The Joint Chiefs of Staff saw no advantage to the appointment of a civilian as the Civil Administrator, but recognized the reasons therefor and emphasized the qualifications which such an appointee should meet and that he should be responsive to the authority of the High Commissioner.

The High Commissioner, while likewise stating that he saw no advantage to changing to a civilian Civil Administrator, stated that a suitable civilian appointee responsive to the High Commissioner's authority would be acceptable.

The High Commissioner was also consulted regarding all details of the Executive order amendment itself. In general, aside from the matter of the Civil Administrator, discussed above, the amendment is in consonance with the High Commissioner's views.

4. As you know, although our military forces on Okinawa are under the command of Admiral Felt, commander in chief of the Pacific theater, the civil administration of these islands is directly supervised by the Department of Defense, with the Department of the Army acting as executive agency. However, as in all significant matters affecting the civil administration, CINOPAC was informed of recommendations incorporated in the amendment, and was thus given an opportunity of expressing his views, should he have felt that his military responsibilities or requirements were being affected.

5. As indicated in (3) above, the Joint Chiefs were consulted as to their views on the report and recommendations of the task force on the Ryukyus, and, with the qualification previously noted, they gave their concurrence to these recommendations which were subsequently incorporated in the recent Executive order.

I trust that the foregoing information will clarify the situation and will serve to allay concern as to whether the recent changes in our policy for Okinawa derogate from the U.S. strategic position in this area. In my opinion, this decision of the President should serve to enhance our military position in the Ryukyu Islands.

Sincerely,
ROSWELL GILPATRICK,
Deputy Secretary of Defense.

Mrs. ST. GEORGE. Mr. Speaker, I yield 5 minutes to the gentleman from Kansas (Mr. Avery).

Mr. AVERY. Mr. Speaker, I know it seems presumptuous for any Member of the House to take any time on the rule

when the bill will be so ably handled as this one will be, by the distinguished chairman of the Committee on Armed Services, the gentleman from California (Mr. Vinson). I would like to raise just two provisions to the Merit House, if I could, and I think will be of interest to most Members who have military installations within their district.

No. 1 is that under this authorization bill, the method of financing on military bases known as the hard housing authority is terminated. From this time on, military housing built on military bases will be built by direct appropriation, not by the procedure that has been known in the past and more recently as the Capchart. Before the Capchart, we constructed a certain amount of housing known as hard housing authority.

As I understand it, Mr. Vinson's authority will be eliminated in the future and it is anticipated done under the direct appropriation method.

Mr. VINSON. The gentleman from Kansas (Mr. Avery) has mentioned the building under what is known as the Wherry and Capchart housing authority on the basis of direct appropriation.

Mr. AVERY. I think that the significant policy change contained in this authorization would further point out, Mr. Vinson, the Federal Government, not the Department of Defense, but all of the Federal Government, criticized continually in the other news media for increasing amount of property thereby removing it from the Government.

In other words, the Federal Government is becoming too much of a landlord, removing too much property private ownership. I would like to see the House this afternoon Committee on Armed Services a commendable record here where 700 acres are authorized to be cured, and I further point out that 2 million acres have been reduced from the land holdings, report is not very clear. It is the departments, I assume that from the Department of Defense.

Mr. VINSON. As to the Department of Defense, some 2 million acres have been disposed of, or process of being disposed of, or bill we are only acquiring 700 acres.

Mr. AVERY. That is probably the most remarkable record of the Department of Defense and the committee is to be congratulated for that.

Mr. VINSON. Of course, I think that the Department of Defense should be given to the Department of Defense. It was the duty of these matters by the Department of Defense that can achieve these results.

I am sure that it was at the suggestion of the committee and more particularly of the distinguished gentleman from Georgia that the Department of Defense was able to review it

事務次官 アジア局長
 外務省議官 宇山 富雄 閣下
 MAY - 1 1962
 アメリカ局長 北米課長

沖繩問題に関する日米交渉の件 37-4-27

歴世松

4月27日

在米日大使館ヤクリン書記官は、去る24日の

朝海大使・ジョーン副次官会談の際、同副

次官は、朝海大使の交渉開始促進を申し

に付し、日本政府の努力は払うべきも、沖

縄問題は援助金の支出を伴うものである

との、議会方面の了解を願う旨を述べ

た。必要があり、交渉を開始するに際しては

議会との協議が未だ済んでいないため

であると説明し、各閣僚より通報を受け

述べた。

外務省

局長 15

極秘

武内次官・ライチャ大使会談 37-4-30

歴世

1. 4月30日午後5時ライチャ大使は武内次

官を来訪、沖繩問題に関し、フントンの

9訓令については(同大使は訓令が到着した

と述べたが、後刻米大使館員は訓令

が接した旨宇山富議官に述べた) 在沖

縄高野年務官と十分打ち合せを行った後

経済援助に^(日米)協定を開始するのと

したが、日米側調査団の沖繩派遣は

大使館と外務省との間の予備的会談

が終了するまで待たれる旨を申し述べた。

外務省

2. 522. 次官より、外務省との話し合は何時かに
たつと返すに04=3. 同大使は高野年務官
が打合と926のフシトへ行くとの言もあるが
で2,3週間先とせうと述べたので、次官は
先小で待つとは、日本国内に与える悪影響
を考へて不可であり、726. 米口側、特に高野
年務官の意見によつて決定する枠内で話し合
を行つては不可と不賛成であると述べた。
3. 二小に於ける大使は、その期向は大使館
と外務省との間で、日米正式会談の日程につ
いて打合せをせよといふことには如何
と提議したが、次官は日程作成は短期日

で指であり、説明にたつたことと交渉し、結局
本問題については、宇山第議官、サタリ書記
官の向で、^{the}off recordで、双方の日米協力は
ついで交換を率直に話し合ふことと^{した。}~~した。~~
4. 本日の沖縄問題に閣内会談は、折向に終
表し、いふことを打合せに。

極秘
まで

事務次官

島 大使

MAY - 4 1962

官房長

アメリカ局長

参事官

北米課長

アジア局長

北東アジア局長

沖縄問題に関する日米合談について

37-5-1 無着

昨日の武内次官ライシャワー大使館の申合にもとづき

本日サタリ書記官を召致し懇談した。

サ 昨日本国政府より次の訓令を上げた。

(イ) この訓令(内容についてはまだ「言えない」)に基づき在沖縄

高等弁務官と協議する。

(ロ) (イ)の協議がまとまった上で日本側と在沖縄援助

に関する日米協力の実施態様について原則的話し合をする。

GA-5

外務省

(ハ) その上で日本側が沖縄に調査団を派遣する様に

せられた。

当方 米側の訓令は日本側の事情を考慮したものとは

認め難く極めて遺憾である。此れで強固に費用に

お話し、在米大使館よりも國務省に話し少くとも3回

説明したように、日本側では

(イ) 3月19日のケネディ大統領の声明は一般に好印象を

与え、今期国会でも沖縄問題に関する立憲の政府政

策は盛り上がるなか、近く始まる参議院選挙運動の

際にも選挙演説を通じて国民に沖縄新政策を一層

認識させる必要あり。早急に新政策の具体化が望まれる。

GA-6

外務省

(ロ) 大統領声明以来1か月以上にもなるのに米側の
提案がないため、日本の新聞記者の中には国防費が
先般の新政策決定に横断してサボタージュしている
のではないかと疑う者がふえている。沖縄問題に関
する日本人の sensitivity に鑑み調査団派遣も
よいか具体的な施策を早く実現したい。

(ハ) 昭和38年度予算編成につき8月中旬に成案を得る
必要あり、^{地方}沖縄援助に関する提案をケイセン氏のような
一流のエコノミストの取得する程度のものであるため
も調査は出来るだけ早く着手し、十分な時間をかけるた
り余裕を予定したい。

などの事情があるため、5月中旬調査団を派遣したい
と考えて来た次第であるが、貴案では5月10日頃まで
高井事務官との協議にかかり、日米間の原則的話し合
いにも2、3週間を予定するに必要と、調査団の派遣
は6月初旬となるに非ずや。

サ 日本側の事情については貴官の説明を詳細に
ワシントンに報告しておいたので、上記の訓令はそれと
承知の上で発せられたものと考えられる外はない。調査
団派遣の時期は、高井事務官がワシントンに赴任する
可否にもよるが、5月25、6日より6月10日頃まで
9週間と考えるのが安全であろう。

支方 わか方調査用が「沖縄で米倒より十分の協

力を^与する要あり、派遣の時期は貴案によらざるを

得まいが、延期の理由について記者の質問した時は

米倒^の沖縄平定案が「議会」審議中のため、未だ「最終

的提案をなし得ないようだ」とも述べた。

サ その格に説明されて差支えないと思う。

支方 次に日米合談の議題につき、貴案によれば

対沖縄援助に関する日米協力の実施方法、その経

緯といふことであるが、わか方としては自治の拡大、

自由人権に対する制限を軍事上の要請に支障のない

「限り」除去すること等についても話し合いたいと思つた

い。る。

サ 米倒としては、民生福祉の増進に関する協力

については池田ケネディ共同声明にも記述されてあり、

日本側と協議する用意もあるが、その他の事については

協議するつもりはない。

支方 それは承服出来ぬ。ケネディ大統領の声明には

「昨年の池田総理大臣のワシントン訪問に際し同総理

大臣と私が討議したとおり、琉球住民の安寧と福

祉および琉球の経済開発を増進するための

援助供与について、米朝と日本との協力関係実施

決
に関する明確な取り決めを作成するため日本側

府と討議を開始する」とあり、日米合流の議題

経済の
を援助の枠内に限ることはなっていないか。

貴官が心配しているようだから申上げるが、日本政府は

施政権回復の途が解決するまでの間は、平和条約を

3条の枠の中で日本側の irritants を除くこと

するものであり、そうすることから日米友好関係を固

めて行く上に大きい効果があると考えているのである。

沖縄で米側が、軍事上の要請がない場合にすら、住民の

自治とか自由人権に制限を加えていることは不当な

あり、日米双方ともかかる制限の除去に努むべきで

はないか。

サ 尚趣旨は理解するに当たらないが、自身から後

取った訓令にはその旨は含まれていない。

当方 例えば先般インドネシア近海で沖縄漁船が

銃撃をうけた事例でも明らかのように、沖縄漁船が

公海又は第三国領海で航行する際、その安全を期する

ために日本国旗を掲揚せしめることは出来ぬか、とい

う問題がある。沖縄漁船が再度その船籍を認

知し難いとの理由で不幸な事件に巻き込まれる様なこと

があれば日本政府とも激しく攻撃されることにな

るであろうから、お一方では折角一つの提案を導

出中である。この様なことも前回の動向日米合流の

議題にしたことも希望してはいる。

サ 相政府は日本側の反米提案をよき次で考
慮すると思ふから、日本側の考えがまとまった米
側に提案するとは如何。

GA-6

外務省

4 18

電信局長		14831	
要字 3 部		発信機(甲) 総第 14832 号	
		昭和37年 5 月 4 日 17 時 00 分 発	
		(分類)	
略平	第 892 号 至急		
大臣 大臣秘書官	主管 P.P. 局長 守山 常務次官	起案 昭和37年 5 月 2 日	
事務次官 外務審議官	主任 北条 P.P. 局長	起案者 松本 電話番号 415	
官房長	(協議) P.P. 局長 参事官 北条 P.P. 局長		
	(回覧)		
在 米	朝海	大臣宛	小坂
電報	在	大公使 総領事	
件名 沖繩問題に關する件。			
貴電第 882 号に關し。			
電信案(甲)	外務省	回覧番号	

1. 7月27日大使は30日武内次官と東京で、
 沖縄問題に関し、国務省訓令に基ずく
 趣意として、^(A)日米間の討議は、先ず在米
 大使館と在沖縄高等弁務官府ととの
 協議を遂げ、^(B)後(約2,3週間後)に
 経済援助についてのみ開始すべきこと
 及び、^(C)日本政府が沖縄^{派遣調査団}を^{派遣}するに
 調査^{調査団}派遣は右の討議^{開始}を待た
 なければならないことと申し入れた。
 右に^{対し}次官より、日本政府^が討議
 開始を急ぐ理由はすでに再三申し入れた
 とおりであり、その上更に^{延び}は国内に

対米不信の声を招くこと^{とすべき}は^{必要}あり。又、^{調査}調査団
 派遣の遅延については種々の口内事情により
 従うに延期する^{こと}は不可であると米
 国側の再考を^{要請}した^{こと}を^結結

2. 此に對し大使は、政府の訓令がある限り
 調査団の派遣を直ちに承諾することは出来
 ないが、日本国内の世論の真は尚ほ^未未だであるの
 で、形式的に合談が開始されたこととして、
 差支りはagenda等を討議して、時を
 稼^めめ^るることとはどうであろうかと提案したの
 で、次官よりかかることは問題とならず、日本
 側としては高等弁務官と大使館の間で^{協議}協議

決定したものを押しつけられることは交渉を
すかしくするばかりであるから、米側の提案決
定前に今ある直ちに 外務省と大使館の間で
担当官同士の非公式活合を 平行的に開始
することをしたいと述べ、大使はこれを承諾
した。

3. よつて 宇山審議官は1日東京大使館係
官に招致し、^{概要本のとおり} 米側の
立場を説明し、米側の
再検討を求めた。

(1) ^討日米協議が 大統領声明の発出後
1ヶ月以上経ち今日からの開始の運びと

ため、
口内において種々の
憶測を起し、^(米に) 声明を不満とする
各局のサポーターに於ては^(見守り) 甚だしく
ある程で、外務省としては=小に抑えるに苦
慮している^(か)。今後さらに遷延
好まざるは面白からざる^(なすを保つ難い)。
討議の早期開始が要請され、
折角大統領声明に於て⁽²⁾ 盛り上⁽³⁾ った
口内の期待と好感^{(か) 続く間に} 友好的^(根) 関係
を進めようことが日米関係の大局の見地
から是非とも望ましい^{(か) ほか}。

参議院選挙を通じて沖縄関係の正しい

方向を国民に十分認識させることが重要で

あると存之にためである。

(一) 我々、経済援助については、^{明年度}あの方の^{予算案}準備の都合上 8月頃には一応の成案

を得る必要がある。このためにも討議

^{早期に}開始^をし、事務的に十分の検討

を加え^{る余裕をもつこととしたい。}と加えたい。

(二) 日東政府の調査団については、沖縄に

対する経済援助は当然 沖縄の長期経

済計画と前提とする必要がある。^(三)このため

十分な資料及び認識を獲得する

目的と^し fact finding survey group ^と

大蔵省、経済企画庁等の専門家より構成する

五月中旬頃 沖縄に派遣するについては、すでに一度は

在京大使館^に通^{して}、沖縄及びフィリピンの

了解取付方を依頼し、^は日米討議の南

始とは結^ぶつけ^ることにより米口倒も原則

的に了解^して^いくことと承知^して^いくことと

あり、^{米倒}にお^いて調査団受入の用意は

といふ以上は、派遣を延期せざる

べからざるが、日東政府部内にお^いて

に派遣準備が進んでいる現在、今日の

貴方^{大使}の申し入は極めて遺憾である。

(ホ) 日米討議の主題について、米口側が経済援助の実施に^(しよとす)限定^(おのり)することは、^(おのり)わが方の了解と根本的に相違する。予断^(おのり)の声明にも明記されている如く、米口政府が経済援助のみならず、住民の~~福祉~~と^{治安}と福祉の増進について^も討議を開始する用意を有するものと了解し、例えは、琉球船舶の積について、^と過般のインドネシア海域における銃器事件の如き不祥事態の問題を^とための方策^(おのり)と^(おのり)協議^(おのり)の分途^(おのり)において、その他は、住民の自治の拡大、教育、労働、衛生等の各般の問題について

て建設的提議をなすよう準備を進めている。

(ハ) 前記(ホ)の趣旨は、後米政府が国会その他において説明し、在京米大使館にも随時通報して来たとおり、施政権返還の交渉は別途これを行うこととし、近々行なうべき日米討議においては沖縄の事態に関連して日米間に存する irritants を除去するため、平和条約第3条の枠内において両国の相互理解と信頼に基脚して友好的協力を推進せんとするものである。

又、これに対して先方係官は日米側の事情は諒とするも、訓令は前述した通りである旨を強調し、さらに調査団派遣の時期は5月末又は来

月初自とならざるを得ずと述べた。

5. ついては、貴使より事務省首脳部に対しおが
方の意図を篤々説明し、日米討議の開始を促す
するのみならず、討議主題の範囲を大政綱声明の
趣旨に合致せしめ、またおが方調査団の早期派
遣に同意するよう先方の再考慮を促す旨日本
政府の強い要望としてお申入れありたく、結果
回電ありたい。

極秘

主管課長へ

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

電信写

07 11003 暗 北
ワシントン 5月4日 1920発
本省 5月5日 0834着
小坂大臣 朝海大臣

津越問題の件

オ961号

貴電オ998号に宛し

4月ホ-ル次第のまじりマン次第補に貴電の趣旨を申入れ(イ) 問題を経済援助の実施に限定せしめ、又(ロ) 至急わが方調査用の受入れに同意ありべき旨申入れらところ、米側は(イ) 米側としては議会との調整もあり、これを無関係のコースを早める訳にはゆかぬ、(ロ) 問題は経済援助に限るが、住民の福祉増進については今よりしく研究してまいら

添付あり

外務省

極秘

主管課長へ

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

電信写

(イ) 政治問題は協議の限りではなく、国権問題は政治問題である(本使よりインドネシア海域に出るが如き事件の発生を阻止する必要がある旨指摘したのに対し)。もつとせかかる限定し目的のこの種問題を論議することは考へておるべしと答えた。なお米側は以上は一定の及ぶであつて日本側申入れを更に研究致しと述べていた。

更に接触を続けべきも取敢えず。

(了)

配印先 大臣次官外務省長官米事情部長官軍需省長官総務課長北米課長

外務省

(2)

主管課長へ

電信写

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡を

37 11223 暗 亜地
ワシントン 5月7日2030発
平 省 8日1010着
小坂大臣 朝海大使

沖縄問題の件

オ976号

往電オ961号に關し

7日相藤をしてイエーガン東アジア局長に
つぎ冒頭往電のフォローアップを行なわし
め下とす。同局長が述べたところ次の通り。

- (1) 東側に關し 東京とワシントン双方が交渉
を行なうのは混乱を招く恐れありかつ在
京大使館と沖縄高等弁務官の間で話合に
ついてはワシントン側は必ずしも迅速に通報を受
け難くワシントン側の判断にお任せすることは
危険でもあるのむ今後本件については話合を東京
側で進めること(当方より話合の實質的內
容に入る意思はなきも今後の進め方等
については当地でも申入れを行うことあり

室久松

主管課長へ

電信写

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡を

るべき旨述べたのに対し、是方では非公式方
がら既に話合は東京で始め下と了解して
いるので平日の自分話も非公式と^{後上}
られたいと述べ)

- (1) 冒頭往電による4日申入れ用趣
旨は直ちに在京大使館に通報し現地の意
見を求めている。

- (2) 調査団の派遣については在京大使館
と沖縄高等弁務官の話合がまだ限り
は仮りに調査団が派遣されても在清機助
の各分野のどこから申入れすべきかど
こに重要と置くべきか等の点に付いて
川と米側が意向を知らず調査を進める
結果と成り無駄も多かるべきに付き
しばらく待つてもらいたい。

- (3) 大経領の声明を認め取っている程米
コンサルテ-三三の持象を主として至精
機助問題がある。勿論之はそれ以外も同

極秘

主管課長へ

電信写

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

題を日本側と詰合めたいというカゴはな
い。沖繩民政の向上という點は至清援助
の問題に帰すると考えられるが中には總
務に至清と考えられる以外の問題も含ま
れるかも知れない。どの程度含まれるか
ついてはワシントンとて細かく指図せず在
京大使館と沖總商會事務官の間の詰合に
相當の裁量を与えてあるのもう少し右
詰合の結果を待つのが賢明であると思ふ。
当方よりたゞは教育、労働衛生等社会福
祉の問題は当然至清問題として取考が
れ得ると思ふがと聞かうたのに対し先方は
確答を避けて、北方にせよ今圓のコンサル
ションの範圍は存るべくして、實質的効果
の期待し得るもの至事務的に能率的に効
理して行なうべきであると思ふ。沖繩、日
本本土間の旅行手続、澳維の國談問題等
は、このコンサルションとは明確に切離し

極秘

主管課長へ

電信写

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

別送詰合を行なう方しかるべしと述べた。
(木) 冒頭往電の米側回答(イ)の議會との関
係云々の点については天と之は5カ年計
画については議會がどの程度の支取を認
めるか等^{案が}明らかにならないうと行政府と
しては行動がとれないうだけの意味
で特に議會筋で反響があるというこ
とはなく、天特に法的措置を要するとい
うよりも天と議會とのコンタクトする
要ある点をいふべきである。

配布先 大臣 次官 外審 官房長
 臣 米 系 情 各局長
 重審 米 参 策 参 総
 要北 米北 策 規

概

下江局長
宇山審議官
並年下江課長

沖縄問題に関する宇山審議官・グロ・イェ-希中官会談
37-5-8
並 並 概

5月8日宇山審議官は、在京米口大使館、グロ・イェ-希中官の来訪を求め、沖縄問題に関する日米協議についての会談（先方サタリン書記官、山本方前田並年下江課長、松永事務官同席）した。

概要次のとおり。

1. 宇山審議官より、先般の次官、ライヤフ-大使会談の了解に基づき、本件日米協議についての非公式会談を行なうため、貴官の来訪を求めたものであると前置きして、本日は日米協議についての貴官の来訪を説明した。

く、先の上で貴官の見解を承知したいと述べ、別紙 Talking Paper を手交の上、朝海大使よりボーロ次官及びハリマン次官補に申し入れられた。この Talking Paper に書かれた内容の立場の総論に沿ったものであることを附言した。

2. 二小に対し、「グ」希中官は、Talking paper の内容については、追ってよく検討の上意見を述べると述べたが、大使館が受領している訓令によれば、協議は経済援助に限定され、その他の問題については、両国政府が相互に関心を有するものについては意見を交換することは従来も行なわれてきた。

たことであつて、今後米口と日米の意見は
齟齬するであろうが、今日の協議に含まれる
とするには問題があつべき旨を述べた。
私、サリン書記官は、次官と大使との会話
によつて、日米間の非公式会議は、経済援
助に於いての^{双方}日米間の考案によつて意見交換
を行つた方が有益であるとの了解が得られた
との承知によつて、従つて、Talking paper
にある如き経済援助以外の各般の問題を
話合ふことは考へていなければならぬ。
3. よつて、宇山審議官より、日米側として協
議が行はれるのは、経済援助に止まるが、

他の各般の問題に及ぶものであると了解して
いることは、すでに度々説明しているところである。
たゞし、協議によつて、平和条約第3条の規定
が米口の施政権を變更する^を提議する
ことはなく、飽くまで第3条の枠内で行はる
ことを考へていふことを説明し、さらに、他方によ
つて、第3条の枠内で協議を進めようとはせず
に、^は施政権返還問題とは別個のものである
国内政治上の要請により政府としては、施政
権返還の要請を米口政府に傳へることはあつた
ことは了解しおかしからぬと述べた。
4. 日米、米側より、日米協議に経済援助以外

の問題を含めること及び施政権返還と
(に因りて述べらるること、協議)
要するところあるべしとのこと世に日米協定の開始
を促すこと、査問査国派遣の問題にも影響する
かも矢口小村と述べたこと、宇山審議官は
(することを希望する、もつとも talking paper の
米側において日米側の真意を理解) せしむる
wording については意見あるば承認したいこと
と要する旨を答へたこと、先方とは前研究
して見たこと述べた。
5. さらに、宇山審議官は、沖縄問題は、口外
問題として政府が何らかの措置を執りつ
たことを示すことが是非必要であり、経済援
助についてのみ日米間で協議し、その他は米
と沖縄との間の関係に任せるとしては
済まれない問題であることと強調し、実際

問題として、船舶種の内送、同法其助尋措
置を要するもの^{はついでに}米側に提案すること
と承てこのものがあつたこと、及び、Talking Paper
に別添した項目はその全部について同時に
討議を行なうことは意圖しておらず、その
の項目の中から協議のためは問題と検討
したいこと承てこのことを説明した。
6. 次回は、米側において条件を検討の上同
くすることとした。

アジア局長 スミ

宇山審議官

北東アジア課

沖縄問題に関する件 37-5-9
 世 世

5月9日在京米口大使館サタリ書記官は、宇山審議官と
 来訪。前日同審議官のクワド「他一審官に手交した Talking
 Paper」に因り、8日夜 ランコ大使、レポート公使及び「ク
 参事官と吾等向協議」の結果ありて、下記の内容に
 手申し入りの上、日東側で右に要議が「つけ小は」フシ
 トンに報告するのとて「たい旨を述べた。

1. 才二項才一文の which 以下の文は、日東政府の立場
 は、口会に於ける總理、外務大臣等の答弁、推し手か
 に見ても十分に了解（即ちとては）と小うるとして
 あるが、事情をよく知らぬ者から見ては、日東政

社が、沖縄の本土復帰交渉を希望してはいるが、その
 印象とて、二つに分けて「日米協議」の開始
 自前を遅らせるおそれがあると思われ、その「削除
 した。

2. 才二項才一文は、誤解を招き得るおそれがある
 ところ、次の如く書き改めれば如何かと思ふ。

However, the Japanese side wishes to utilize the occasion of the
 talk to make certain constructive suggestions on a broad
 range of problems in Okinawa, as the Japanese Government wishes to

3. 前記2の修正により、才三項は不要とたつて
 全部削除した。

Confidential

May 8, 1962.

Talking Paper

1. President Kennedy's statement of March 19 this year made clear that the U.S. Government would enter into discussions with the Japanese Government with a view to working out precise arrangements to implement a cooperative relationship between the U.S. and Japan in providing assistance to promote the welfare and well-being of the inhabitants of the Ryukyu Islands and their economic development, as discussed between Prime Minister Ikeda and President Kennedy during the former's visit to Washington last year.

During Prime Minister Ikeda's visit to Washington, he emphasized to President Kennedy the importance of the Ryukyuan problems and made a number of suggestions in regard to the measures which might be considered by the U.S. Government.

2. At the forthcoming discussions between the two Governments, the Japanese side will have no intention of starting negotiation to alter the legal status of the Ryukyu Islands, which should be the subject of another series of bilateral talks.

However, the Japanese side wishes to make certain constructive suggestions at this stage, as the ~~as the~~ Japanese Government is of the belief that friendly and effective cooperation based on mutual understanding between Japan and the U.S. will be most useful for successful administration in the Ryukyu

Islands.

宇山善徳
氏
ノ
リ
ク
ユ
諸
島
に
関
ス
ル
事
件
に
関
ス
ル
一
部
の
文
書

Islands.

3. With these considerations in mind, it is proposed to include the following items in the agenda of the discussions in order to cover the general scope of the problems as indicated in the President's statement mentioned above.

- (1) Economic and technical assistance to the Ryukyus,
- (2) Enlargement of self-government corresponding to the increase of responsibility of GRI and local governments,
- (3) Review of restrictions on the fundamental freedom of the inhabitants,
- (4) Social security system,
- (5) Judicial assistance,
- (6) Travel and emmigration,
- (7) Flags flown within and outside the Ryukyus by the inhabitants or their vessels,
- (8) Education,
- (9) Labor situation,
- (10) Courts jurisdiction, and
- (11) Any other matter which one side might consider useful to exchange views.

極秘

事務次官

人

アジア局長

宇山審議官

北東アジア課

沖縄問題に関する非公式
合議の件

(秘)

37. 5. 10

北東アジア課

10日午後5時半 宇山審議官は在京

米大使館サクリン書記官を招致し 沖縄

問題に関する修正 Talking Paper を提

示したところ、「サ」は一読の上、これと

2何ら異議をいひ、早速本省と打

電あべく、電報はワシントン時間午後10時

外務省

(木) 朝届し予定であり、他方 キャラウェイ

高等事務官は 11日(金) 一杯 ワシントンに

滞在するのじ。この日本側申出の内容は

ワシントンにおける 米国防務部内の 沖縄

問題に関する協議と際し 充分考慮を

たすこととすうと述べた。

GA-6

外務省

極 秘
秘

17. 5

ライシャワー大使との会談における事務
次官の沖縄問題に関する発言振り(案)

1 先日も申したとおり、来るべき日米協議に
臨む日本側の立場は、米國が沖縄を統治して
いる現状の下においても、沖縄住民の自治拡
大、生活の向上、福祉の増進によつて、日米
間の irritants を除き得る分野が非常に多く、
かつ、その実現の可能性も極めて大きいとい
う基本的な考え方から発しているものである。
しかるに、米國側においては、とかく左翼分
子の過激な主張を危惧するの余り、このよう
な日米友好関係をさらにかためて行くための
建設的な提案に対してすら、狭量な態度をも
つて臨むらみがあるが、この点につき慎重
な反省を促したい。

先日自分と貴大使との間で、当省と貴大使
館の係官をして、本件について非公式な話合
を始めさせようとの合意を見たので、宇山よ
りサタリン氏に対して非公式な書面を渡した
が、貴方ではそのような非公式な話合につい
てすら本国政府の同意なくしては始められな
いとのことであり、理解に苦しむ次第である。
日米間で協力して現状の改善を図りたいとい
う問題のことでもあり、われわれの間では、
今後は、新聞ですでに承知しているような米
國政府の政策について聞くというよりなこと
ではなく、もつと隔意ない実質的な協議をし
て行くべきだと考える。

2 最近ラオス、ヴィエトナム等の情勢の展開
に関連して、沖縄を基地とする米軍の活動に

ぶる迷惑しているので、今後かかる発言のな
いよう嚴重に注意してもらいたい。

ついで社会党方面が非難的な言辭を弄してい
るが、池田總理、小坂大臣が国会等において
しばしば申し述べてきたとおり、日本政府と
しては沖縄を基地とする米軍の防衛体制は自
由陣營の立場から見ても重要であることをよ
く認識しており、他方平和条約第3条の建前
からいつても、日本としてこれに容喙する気
持はもつていない。しかしながら、最近、例
えばキャンペラ4月30日発AP電、また、
ワシントン5月16日発ロイター電（別添）
の報ずるがごとく、米国防当局者並びに軍人
が不用意にも日本本土と沖縄における基地を
あたかも同様に取扱い発言をしていることは、
一般日本國民の有する *sensitivity* について
余りにも無理解であり、わが方としてはすこ

Confidential

May 10, 1962.

Talking Paper

1. President Kennedy's statement of March 19 this year made clear that the U.S. Government would enter into discussions with the Japanese Government with a view to working out precise arrangements to implement a cooperative relationship between the U.S. and Japan in providing assistance to promote the welfare and well-being of the inhabitants of the Ryukyu Islands and their economic development, as discussed between Prime Minister Ikeda and President Kennedy during the former's visit to Washington last year.

During Prime Minister Ikeda's visit to Washington, he emphasized to President Kennedy the importance of the Ryukyuan problems and made a number of suggestions in regard to the measures which might be considered by the U.S. Government.

2. At the forthcoming discussions between the two Governments, the Japanese side wishes to utilize the occasion to make certain constructive suggestions on a broad range of problems in Okinawa, as the Japanese Government is of the belief that friendly and effective cooperation based on mutual understanding between Japan and the U.S. will be most useful for successful administration in the Ryukyu Islands.

3.

- 2 -

3. It is proposed in this connection that an informal and confidential exchange of views will be immediately started between the Japanese and the United States sides so that views of the Japanese side will be fully taken into consideration in the course of consultations which may be made between the United States Embassy in Tokyo and the Office of the U.S. High Commissioner in Okinawa.

要字 3 部
 発電係 総 第 15556 号
 昭和 37 年 5 月 11 日 17 時 05 分 発
 37.5.11

略 平 第 987 号 (LTF)
 大臣 大田 啓四郎
 事務次官 宇山 審議官
 外務審議官
 主任 北東アジア課長
 起案 昭和 37 年 5 月 11 日
 電話番号 405

アメリカ局長
 参事官
 北米課長

在 米 朝海 臨時代理 大使 宛 小坂 大臣 宛
 総領事

電 報 在 大 公 使 宛
 総領事

件 名 沖縄問題に関する件

貴電 976 号 に関する
 10 日 夕刻 在京 米 大使館 係官 宛
 別電 988 号 の Talking Paper
 (先方の希望を考慮し、
 外務省 回覧番号 1397)

作業者の手支にヒビ、先
 方の直下には水エフメントの電報す
 き省約するにヒビ、キヤラウエー高等
 事務官も 11 日一杯貴地滞在の予定
 につき、日本側申出の次第に沖縄問
 題に関する米国防務部内協議の
 際先方考慮をヒビにヒビと述べ
 ること。

要字 3 部

発信係 総第 15557 号
昭和 年 月 日 17 時 05 分 発

電信案 (分類) 1.5.11

略平	第 9248 号 (LTF)	
大臣 大臣秘書官 政務次官 事務次官 外務審議官 官房長	主任 アジア局長 宇山審議官 主任 北東アジア課長	起案 昭和 37 年 5 月 11 日 起案者 和 405 電話番号
アメリカ局長 参事官 北米課長		
在 米 朝海	臨時代理 大使宛 総領事	小坂 大臣 務
電 在 報 宛	大 公 使 宛 總 領 事	
件 名 神繩問題に関する件 (別紙 英文あり)		
GB-1 外務省 回覧番号 1396		

11 21

~~Confidential~~

~~May 10, 1962~~

~~Talking Paper~~

1. President Kennedy's statement of March 19 this year made clear that the U.S. Government would enter into discussions with the Japanese Government with a view to working out precise arrangements to implement a cooperative relationship between the U.S. and Japan in providing assistance to promote the welfare and well-being of the inhabitants of the Ryukyu Islands and their economic development, as discussed between Prime Minister Ikeda and President Kennedy during the former's visit to Washington last year.

During Prime Minister Ikeda's visit to Washington, he emphasized to President Kennedy the importance of the Ryukyuan problems and made a number of suggestions in regard to the measures which might be considered by the U.S. Government.

2. At the forthcoming discussions between the two Governments, the Japanese side wishes to utilize the occasion to make certain constructive suggestions on a broad range of problems in Okinawa, as the Japanese Government is of the belief that friendly and effective cooperation based on mutual understanding between Japan and the U.S. will be most useful for successful administration in the Ryukyu Islands.

3.

* 2 *

3. It is proposed in this connection that an informal and confidential exchange of views will be immediately started between the Japanese and the United States sides so that views of the Japanese side will be fully taken into consideration in the course of consultations which may be made between the United States Embassy in Tokyo and the Office of the U.S. High Commissioner in Okinawa.

要字 3 部

発電係 久 総第 17295 号
昭和 31 年 5 月 29 日 18 時 30 分 発

電信案 (分類)

暗略平	第 1062 号 (LTF)	起案 昭和 31 年 5 月 28 日
大臣	主管 アジア局長	起案 田 405
政務次官	宇山審議官	
事務次官		
外務審議官	主任 北東アジア課長	電話番号 405
官房長		
官房長		
アメリカ局長		
参事官		
北米課長		

29 21

在 米 朝 海 臨時代理 大 公 使 宛 小 坂 大臣 発
総 領 事

電 報 在 大 公 使 宛 總 領 事

件 名 沖 縄 問 題 と 関 係 する 件

注 電 次 947 号 と 関 係

1. 28 日 在 京 米 大 使 館 係 官 中 ア ジ ア 局 宇 山 審 議 官 を 来 訪 し、本 国 政 府 刊 の 訓 令 と 接 触 した 趣 旨 を 述 べ、沖 縄 問 題 と 関 係 する

GB-1 外務省 回覧番号 1596

米側見解を概要つづのとおり明かした。

(1) 日本側の沖縄調査団派遣については、経済及び社会福祉の主要^上事項^{事項}を^{評価} assess し、米側による沖縄長期経済発展 5 年計画の情報を得るためという二つの目的があり、これを歓迎する。その調査の結果、上記米側計画に好む日本側の見解は、在京米大使館を通じて提示された。調査団は manageable の規模にとどめられ、経済援助と直接関係のある省庁の代表者が構成されることがある。調査団は高等年務官府と緊密に連絡し業務の遂行に当らねば、高等年務官は調査団に対し充分協力する用意があり、滞在中宿舎、transportation 等の logistic support を提供^{した}。米側と

GB-3 外務省

これは、沖縄問題が日本の国内問題として
機微なることを認め、調査団が速やかに
出発するよう努力を払った結果、調査団の
構成上困難な問題が起さず、
6月3日以降、この沖縄来着を歓迎
する。

(2) 日本が沖縄の経済援助に参加するにつ
き、後日合意されるべき活動分野の
立案段階において、日本側は
と協議する機会を与えられた。
技術的調査団を派遣する
日米双方で適当と認められる場合に
を派遣するものとする。

(3) 高等年務官は、日本側当局がその援助
により達成された成果を
外務省

の手段を確実に提供する用意がある。

(4) 今後の取りの目途として、調査団
の沖縄到着は6月4日。この調査に基づき
米側計画に対する日本側の見解を示唆(要
すれば、日本側が援助を供与する分野につ
いて)と高等年務官に伝達するため、
外務省がこれを米大使館に提示するのは
7月6日。高等年務官が上記日本側の見解、示
唆を考慮に入れた後、米側50年計画をワシ
ントンに送付するのは7月23日。外務省と
大使館が日本側の経済援助及び沖縄
問題に関する日米及び日米琉協議の
ためのチャンネルとしての正式話合いを開
始するtarget dateは8月1日とする。

(5) 沖縄に関する日米交渉の主題はつぎ
外務省

の了束と関するものとする。

(イ) 日本の沖縄に対する経済援助

(ロ) 沖縄問題に関する^{する}合同^(を定める)協議^の進行^の機^{機構}の^の設定

(ハ) 上記(イ)及び(ロ)と関し日米間と別
違すべき書面による了解の形式

上記交渉の主題は、日米いづれか一方
が共通の関心事として検討を希望するに
あつてもその他の事項とは明確に区別する
要あり、かかるその他の事項は合議の議
題に含まれるべきなく、もし日本側のい
がごとく、在米日諸問題と関し certain
constructive suggestions (往電第
948号の才2項参照)を行つては
日本側^{日本側}希望するのであれば、米側と関し、今迄
外務省

日米合議の枠外でこれを review すること
としたい。

又、572年山~~審議~~審議より、以上の米側見解
に對する日本側の正式見解は上司に報告
し、また、関係方面とも協議の上おつて
明らかとすべきも、とりあえずの意見として、
才1回調査団の構成が不十分、問題
であり、かぬ米側が峻拒にあり自治省
職員3名の参加は沖縄財政調査の
ため才1回調査団と不可^欠であり、その
参加が早ければ調査の成果があらぬ
おそれがあるを強く指摘し、米側の
再考方を求めると、先方はプリント
及び沖縄と至急連絡の上、結果をあら
ため通報する旨約した。

極秘

5月28日米側より提示越した
Talking Paper の要旨

1. 日本側の沖縄調査団派遣については、経済及び社会福祉上の必要事項を評価し、米側による沖縄長期経済発展5カ年計画の情報を得るためということであれば、これを歓迎する。その調査の結果、上記米側計画に対する日本側の見解は、在京米大使館を通じ提示されたい。調査団は manageable な規模にとどめ、経済援助に直接関係のある省庁の代表者で構成されるべきである。調査団は高等弁務官府と緊密に連絡して業務の遂行に当られたい。高等弁務官は調査団に対し充分協力する用意があり、滞在中の宿舎、transpertation 等の logistic support

3. なお本件に関する発表は、本調査団の構成について日米間に合意を見た上で行う予定である。

を供与したい。米側としては、沖縄問題が日本の国内問題として特徴なることを認め、調査団が速やかに出発できるよう努力を払った結果、調査団の構成につき困難な問題が起らなければ、6月3日以降いつでもその沖縄来着を歓迎する。

(2) 日本が沖縄の経済援助に参加することにつき後日合意されるべきその活動分野を計画し、立案する段階において、日本側は随時米側と協議する機会を与えられる。第2次以降の技術的調査団については、日米双方で適当と認められた場合に派遣されるものとする。

(3) 高等弁務官は、日本側当局がその援助により達成された成果を検討するための手段

(日米双方が適当と考える時期に沖縄現地において日本側が調査することを含む)を確実に提供する用意がある。

2 今後の段取りの目途としては、調査団の沖縄到着は6月4日、その調査に基づき米側5カ年計画に対する日本側の見解、示唆(要すれば、日本側が援助を供与せんとする分野についてとともに)を高等弁務官に伝達するため、外務省がこれを米大使館に提示するのは7月6日、高等弁務官が上記日本側の見解、示唆を考慮に入れた後、米側5カ年計画をワシントンへ送付するのは7月23日、外務省と大使館が日本側の経済援助及び沖縄問題に関する日米及び日米琉協議のためのチャネルについての正式話し合いを開始する

target

date は 8 月 / 日とする。

3. 沖縄に関する日米交渉の主題は次の 3 点に
関するものとする。

- (1) 日本の沖縄に対する経済援助
- (2) 沖縄問題に関する合同協議を進める機構
の設定
- (3) 上記(1)及び(2)に関して日米間に到達すべ
き書面による了解の形式

上記交渉の主題は、日米いずれか一方が共
通の関心事として検討を希望することあるべ
きその他の事項とは明確に区別する要あり。
かかるその他の事項は会談の議題に含ませる
ことなく、もし日本側のいうがごとく、広汎
な諸問題に関し建設的提案を行なうことを日
本側で希望するのであれば、米側としては、

今次日米会談の枠外でそれを検討することと
したい。

Confidential

TALKING PAPER

27-5-28
米大村 接受

I. The dispatch of a GOJ survey team to Okinawa to assess the economic and social welfare needs and to be informed of the long range development plan presently being developed by US authorities will be welcome. The Japanese Government is invited subsequently to submit its views on this over-all plan through the Embassy in Tokyo. The Japanese team, as we have previously noted, should be kept to a manageable size and consist of representatives of Ministries and Agencies with a direct interest in economic assistance. The team will be expected to carry out its work in close coordination with the Office of the High Commissioner. The High Commissioner in turn, is prepared to offer full cooperation to the Japanese team and would welcome the opportunity to provide such logistic support as housing and transportation during their stay. The United States, recognizing the domestic sensitivity of the Okinawan issue, has made every effort to permit the Japanese team to depart at an early date. We are pleased to state that provided difficulties concerning the composition of the team do not arise, it would be welcome in Okinawa any time after June 3, under the conditions stated.

2. During the planning and programming phases of those activities which may be subsequently agreed upon for Japanese economic participation, Japan will have the opportunity to consult freely with the American side. Further technical Japanese missions will be facilitated when they are deemed suitable by both sides.

3. The High Commissioner is prepared to assure means for Japanese authorities to assess the results obtained by Japanese assistance, including provision for local Japanese assessments ~~with~~ when they are deemed appropriate by both sides.

II. Proposed Schedule of Events

1. Japanese Survey Team will arrive Okinawa. Target date June 4.

2. The Foreign Office will submit, for transmission to HICOM, its comments and suggestions on the US 5-year plan for Okinawan development, noting at the same time, if it desires, fields where Japan would like to contribute assistance. Target date July 6.

3. The High Commissioner will forward to Washington a US 5-year development plan after taking into account comments and suggestions made by the Japanese Government. Target date July 23.

4. The Embassy and the Foreign Office will open formal talks on Japanese economic assistance to Okinawa and channels for bilateral and tripartite consultation in connection with Okinawan matters. Target date August 1.

III. The forthcoming US-Japan negotiations in connection with Okinawa shall be concerned with: a) Japanese economic assistance to Okinawa,

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

-2-

b) the establishment of further means for joint consultation concerning Okinawan problems, and c) the form of a written understanding to be reached on (a) and (b) between Japan and the United States. These are the subjects to be negotiated and should be clearly distinguished from any others which either Japan or the United States might wish to explore as matters of common concern. Such "other" matters will not be included in the agenda of the talks and if, as indicated in the talking paper, provided by the Foreign Office on May 11, the Japanese Government wishes to make certain constructive suggestions on a broad range of problems, the United States for its part would wish to review them outside the framework of the talks.

CONFIDENTIAL

秘 録
まで

丁字丁関係

北東アジア関係

沖縄民政官の人選内容の件

37-5-30 亜番

本日在京米大使館 サクリン書記官は本館に於し

未だ本国政府より日本政府に通報せよとの訓令を

受取つていないので「厳に貴官限りの含めとされた」と

前置きして、米國政府は沖縄高専事務官の下において

民生を管掌する民政官として Shannon McLune

(現在ユネスコ教育部長)を任命することに決定した。

マツキエーンは長年朝鮮で宣教師として有名だった

父とともに極東問題にも明るい学者で、韓国では

勿論、日本にも多くの友人があり、ライシャワー大使と

も昵懇の同僚である。同氏が任命されたことは、

米國政府が従来沖縄米民政官と住民の間で「逆角

意思の疎通を欠いていたことを率直に認め、これを改

めようとする真摯な気持の表われであり、沖縄住

民はもとより、日本側よりも歓迎されるものと希望して

いると語った。取敢ず報告する。

主管課長へ

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

電信写

37 14/85 平 歴北
ワシントン 1月8日 2000
本省 9日 1002
小坂大臣 朝海大使

SHANNON B. B. MCCUNE 9 中 総 政府民政官
任命予定に関する件

※ 1287号

8日、國務省は同日午後1時、民間人として最初の
琉球政府民政官として SHANNON B. B. MCCU-
NE の任命が発表される予定である旨事務次官連絡
致した。同日同氏は7月1日 UNESCO を辞任し
帰国、ワシントンで事務打合わせのち、7月^末沖縄に
赴任の予定である。同氏は経歴についての経験を
有する優れた教育者であり、その略歴次の通り。

1913年京城に生まれ、1947-55年コルゲイ
ト大学地理学部長（その間1951年はインドネ
シアにおいて特別技術 経済ミッションの講師の資格

外務省

福井

主管課長へ

本電主管、配布先等に関し御意見あれば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

電信写

を有する副局長とあったことあり、また53年より
54年にかけてはフルブライトの交換教授として東京
大学に奉職せられたことあり) 55-61年 マサチューセツツ大
学副総長(61年1月より現在までユネスコ教育部長
の職にあり。

(3)

配布先 大臣、次官、外審、官房長、亜米、情各局
長、亜審、米参、総、歴北、米北、情道内外

外務省

アジア局長

審議官

総務参事官

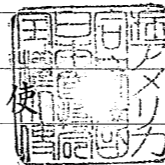
北東アジア課長

政第3395号

昭和37年6月11日

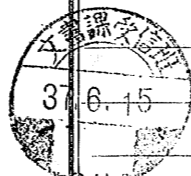
外務大臣殿

在 朝 米 海 大 使



琉球政府民政官任命に関する件
往電米1287号に關し、本件に關する6月8日付ホフ
イト・ハラス代表文テキスト1部別添送付す。

別紙添付



回覧番号

在外公館

逆北 1784

FOR RELEASE 6:00 P.M., E. D. T., JUNE 8, 1962

Office of the White House Press Secretary

THE WHITE HOUSE

The White House announced today the appointment of Shannon B. McCune to be the new Civil Administrator in the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands. Mr. McCune was designated by the Secretary of Defense, after consultation with the Secretary of State, and the appointment has been approved by the President.

Mr. McCune, a distinguished educator with previous Far East experience, will move to this position from an important international post which he has held for the past year and a half as Director of Education in the Paris headquarters of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

The Ryukyus, which include the U.S. military base complex on Okinawa, are under U.S. jurisdiction pursuant to the 1951 Treaty of Peace with Japan. As Civil Administrator, Mr. McCune will serve under the U.S. High Commissioner, currently Lt. General Paul W. Caraway.

Mr. McCune will be the first civilian to hold the position of Civil Administrator. His appointment reflects the increased U.S. emphasis on economic and social development and local autonomy in the Ryukyus which was announced by President Kennedy in March when he amended the Executive Order governing their administration. Among the measures being put into effect on a step-by-step basis is substantially increased economic assistance.

After consultations in Washington in July, Mr. McCune will go to Okinawa to assume his new position the latter part of July. There he will replace retiring Brigadier General John G. Ondrick, U.S. Army, who, on his recent departure, was awarded the Legion of Merit for outstanding service and contributions to the progress achieved in the Ryukyus.

Before going with UNESCO, Dr. McCune was Provost and Vice President of the University of Massachusetts, at Amherst, from 1955 to January 1961. From 1947 to 1955, he was Professor and Chairman of the Department of Geography at Colgate University.

In 1950-51, on leave from Colgate, Dr. McCune served with the Economic Cooperation Administration. He helped set up the U.S. economic aid Program for Southeast Asia and in 1951 served in Indonesia as Acting Chief of the Special Technical and Economic Mission. During World War II, he was an economics analyst and intelligence officer for the Board of Economic Warfare and the Foreign Economic Administration, serving in Washington, London and Asia. In 1946 he was awarded the Presidential decoration, Medal of Freedom, for his wartime work in the Far East. Before the war and afterward until 1947, he was on the faculty of Ohio State University.

Dr. McCune was born in 1913, in Korea, where his parents were missionaries. Dr. McCune is the author of an authoritative book on Korea and its geography, and of a large number of scholarly articles in learned journals in the fields of geography, education and international affairs.

MORE

In 1953-54, on leave from Colgate, Dr. McCune served as a Fulbright program exchange professor in Japan, when he conducted advanced geography courses and seminars at Tokyo University. This experience in Japan is of interest in connection with his appointment as Civil Administrator in the Ryukyu Islands inasmuch as Japan retains "residual sovereignty" over the Ryukyus and a new phase of increased Japanese aid to the Ryukyus, in cooperation with the increased U. S. aid, is expected.

Dr. McCune is married to the former Edith Blair, also born in Korea. They have two daughters, Mrs. Antoinette McCune Kennedy and Miss Shannon McCune, and a son, George Blair McCune.

###

那覇市字松尾二九番地
 電話①三五三三
 沖縄自由民主党本部

一九六二年三月十四日

沖縄自由民主党本部
 事務局長 新里博
 外務大臣 外
 引取者 木即殿



沖縄自由民主党
 事務局長 新里博
 新里博 印

贈啓 貴院におかれましては益々御健勝で御活躍の段大慶の至りに存じ上げます、なお又沖縄問題につきましては常々特に御高配にあつかり深く感謝申し上げますと存じます。

さてカネデイ米國大統領は近く沖縄に対する新施策を日本政府に提示し、これに基づいて日米会談が開催されるものと報道されています。

つきましては、この際、特別な御尽力をいたゞきまして諸問題を解決し以て沖縄の同胞を救つていたゞきますようお願い申し上げます。別紙の通り沖縄自由民主党は昨年十月、米國のカイセン調査団の来島に際し、別紙の通りの要望書を提出致しております。

何本別紙要望書に盛り込まれた諸事項が実現されますようお願いしております。御願ひ申し上げます。なお特に左記諸事項についてはその実現方につき等段の全力添へをいたゞきたく懇願申し上げます。

記

- 一、施政権の返還
- 二、自治権の拡大
- 三、國政への参加

四 援助方式について

(1) 米國と日本の協力体制を方式化し、現在の米國及び日本からの援助の如く、毎年項目毎に折衝することのないうようにしていただきたい。

(2) 援助金の便途については、実施に当る琉球政府を拘束しない支出方法(例へば交付税方式)を採用していただきたい。

(3) 国家的事務があり、必然的に人件、運営費の占める比重が大きいので援助に際してはこの点を勘案していただきたい。

那覇市字松尾元九番地
電話⑨一三五三三
沖繩自由民主党本部

一九六二年三月十四日

沖繩自由民主党本部
事務局長 新里清
外務大臣
小坂春久 閣下
審議 沖繩局
北城アジアカ



沖繩自由民主党
事務局長 新里清
事務局長 新里清

謹啓 貴院におかれましては益々御健勝で御活躍の致大變の至りに存じ上げます、なお又沖縄問題につきましては常々特に御高配にあつかり深く感謝申し上げます。ところでございませ

さてカネデイ米國大統領は近く沖縄に対する新施策を日本政府に提示し、これに基づいて日米會議が開催されるものと報道されております。

つきましては、この際、特別なる御尽力をいたゞきまして諸問題を解決し以て沖縄の同胞を救つていたゞきますようお願い申し上げます。別紙の通り希望書を提出致しております。

何卒別紙希望書に盛り込まれた諸事項が実現されますようお願い申し上げます。何卒別紙希望書に盛り込まれた諸事項についてはその実現方につき特段の努力添へをいたゞきたく懇願申し上げます。

記

- 一 施政権の返還
- 二 自治権の拡大
- 三 國政への参加

- 四 援助方式について
- (1) 米國と日本の協力体制を方式化し、現在の米國及び日本からの援助の如く、毎年項目毎に折衝することのないようにしていただきたい。
 - (2) 援助金の使途については、実施に当る琉球政府を拘束しない支出方法（例へば交付税方式）を採用していただきたい。
 - (3) 国家的事務があり、必然的に人件、運営費の占める比重が大きいので援助に際してはこの点を勘案していただきたい。

21
米国調査団に対する要請

沖縄自由民主党

戦災による廃墟の中から復興した今日の琉球の状態は部分的には既に戦前を凌駕する域にあり米日両国による物質的援助と精神的支援に負うところが大きかつたことを率直に認め感謝する。しかしながら琉球住民の意志とは無関係にとられた措置による琉球の変則的な国際上の地位と復興途上における内部矛盾及びその結果として現れた政治、経済、社会の不均衡からくる琉球の現状に対し住民が不満をもっていることも事実である民族自決は新しい世界の思潮であり国際連合も国連憲章でこれを保証し支持しており、琉球住民が施政権の返還を願望としているのは当然である。

○ なお住民の多くは施政権が返還され日本国憲法の保護の下に日本における同胞と同様な法の恩恵に浴することにより現状における不満がすべて解消されるものと期待している。したがって琉球問題の本質的な解決は施政権が日本に返還されることであるとの認識にたつて検討されることを希望する。沖縄自由民主党は施政権が一日も早く日本に返還されることを希望し漸定的な措置としてコンロン報告に述べられた主旨のように実質的に日本の諸制度に近づけ日本における同胞と同様な生活水準を享受し得るような配慮がなされるべきだと考えている。

○ 調査に当つて留意してもらいたい点は、思想、慣習、制度等日本と同一であるため施政権者の善意に拘らずその施政は、被統治者との確執となり、住民の不満となることが多いことである。

○ 以上の観点からケネデー大統領と池田総理の共同声明の主旨に副うた米日両国の協力により琉球の経済発展、福祉向上が実現されるよう調査団の成果に期待しその成功を祈る次第である。

○ 具体的な要請は行政府のそれで了解願うことにして調査の参考のため住民の意志を総括的に要請致します。

◎ 施政上の問題

一、自治権の拡大

米國と琉球の關係は統治者と被統治者の關係にあるが國際連合憲章に照し不合理である。なお、自治が政治の最良の形態であることに鑑み最大限に自治権が附与されることを強く要請する。すなわち大統領行政命令第11章の規定に基づき「琉球列島の安全、琉球列島についての外交及び國際機構との關係、合衆國の對外關係又は合衆國若しくはその國の安全、財産若しくは利害に関して直接間接に重大な影響があると認めるとき……」以外のことは最大限に琉球政府の自主性を尊重してもらいたい。なお、大統領行政命令については次の要望事項が達成されるよう改訂を希望する。

1. 行政主席の公選

住民の代表者であるべき行政主席が形式の如何を問わず統治権者の任命によることは不合理であり住民の意に反する速かに任命制度を廃止し公選にすることを希望する。

2. 高等弁務官の文官制

大統領の直轄の下に文官をもって高等弁務官にあて民政府の機構を可能な限り縮小する。

3. 立法府制度の確立について

行政命令第6節の立法府の規定は基本と末梢とが同時に規定され情勢の変化に応ずる適切な運営が出来ないので議員の任期だけを規定しその他は民立法に移すべきである。

4. 司法権の独立について

司法権の独立がないので住民の生命、財産、人権を保護するのに不安である。

イ 高等弁務官という1個人の下に民政府裁判部、司法部がおかれている。

ロ 司法の上位に行政がある { 行政命令第11節
 ノノ 第10節 D, 4

ハ 裁判官の身分保証がない。

第11節、布告12号6条7, 13

ニ 民政府裁判所は住民に何らの責任を有せず、現在の運営方式では公平適正を期待することはできない。

ホ 行政命令第10節 b, 2; 同節 c, 集成刑法の一部は平等の原則違反で民主主義國家の法律でない。

5. 金融、經濟管理に関する布令の廃止

「琉球銀行の設立」、「琉球列島に於ける外国人の投資」、「琉球列島に於ける外国貿易」、「石油審議會」等金融、經濟に關係する布令を琉球政府の立法にまかせ、琉球政府の自主的な政策がとれるようにしてもらいたい。

6. 旧沖繩県有財産の琉球政府への管理移管

旧沖繩県有財産は、管理財産として現在米民政府財産管理課が管理しているが、これは日本政府財産とは全然性格を異にし、且つ旧沖繩県と現在の琉球政府が實質的に同一の地域、住民のものである点に鑑み琉球政府へ管理権を移管してもらいたい。

二、公社の民移管

現在民政府の機關として運営されている公社を琉球政府に移管し住民の意志による運営をさせてもらいたい。現状では軍事優先のそしりを免れず、琉球政府の行政運営にそごすることも生じ得る。

三、渡航手続の改善

現在渡航手続で絶えず問題を惹起し住民の不滿の原因をなしているので改善を要する。

四、軍勞働法の改正

現在の布令による軍勞働法は労働者の身分保障について不十分で民勞働法と一本化すべきとの要求が強い。實質的に二つの労働法を一本化することが困難であれば軍勞働法を改正してもらいたい。

五、基本的人権、財産権の尊重

1. 演習、軍事施設その他により住民に対する物質的或は精神的被害も少なくないが努めて被害を軽減するよう万全の処置を講じ止

むを得ず損害を与えた場合は直ちに補償することを強く要請する。

なお飛行機の爆音、大砲の発射音等による学校教育に対する悪影響を排除する配慮が望ましい。

2. 軍人軍属による人身傷害等を極力排除するよう努めいやくも琉球住民の基本的な人権、財産権が軍事優先の犠牲にされないことを要請する。

六、日本国会への琉球住民代表の参加

日本国民の一員である琉球住民の意志を反映させるためその代表を日本国会に参加させてもらいたい。

七、法律体系の整備

琉球における法律は民政府によって公布される布告、布令、指令、とニミツ布告に基く戦前の日本法及び琉球政府立法院の立法が雑居しており、公布の時期或は相互間で矛盾する点があり法体系の整備が急務である。

◎米国と日本の協力による

琉球援助についての要請

琉球住民の不満の原因の一つは米国は施政権者として十分な援助をせず責任を果たさないのみか日本からの援助受入れについても余り積極的でなかったと考えていることにある。今回ケネデー大統領と池田総理の共同声明で米国と日本の協力による琉球援助が明確にされたことは住民に大きな希望を与えた。さらに、ライシャワー駐日大使が琉球援助は琉球を日本の各県の水準に引上げることである旨言明したことは共同声明に具体性を示したものと住民は大いなる期待を寄せている。琉球の現状は日本における全府県の平均並に類似した(鳥取県)と比較すると次の通りで甚だ低位にある。

所得水準	琉球	類似県	日本全府県平均
	70.2	100	123
消費水準	琉球	類似県	日本全府県平均
	78.2	100	122.3

このように日本の府県と格差を生じた原因に次の点を指摘することが出来る。

1. 琉球における産業は戦前より後進性が強く、近代化し得る要因に乏しかった。
すなわち、数十の小島からなる狭隘な土地に多くの人口が依存し工業化に必要な資源に乏しく立地条件に恵まれてないしかも年々に来襲する台風は破壊—建設—破壊の悪循環を繰返し近代化の障害になった。したがって近代化の訓練を受ける機会にも恵まれず近代化の業地に乏しい。
2. 戦災により基本施設、産業施設が壊滅的打撃を受けたが政府財政及び民間資本が貧弱でそれを復旧建設するにも不十分でありしたがって発展のための投融資が不足である。
3. 1951年から開始された米軍基地建設工事及び駐留軍から直接間接住民の側に支払われた弗で琉球経済は活況を果したがこれは第二次産業のうちの建設業と第三次産業の発達を促進しただけで第一

次産業及び第二次産業の工業を含む生産的企業の発達を刺激せず逆にこれを抑制する結果となった。

4. 経済の発展を促進し産業を育成指導すべき立場にある政府機構が1953年琉球政府が確立されるまで変遷が激しく安定しないため確たる方針も樹立出来なかつたし指導する余裕も乏しかった。

しかもその間は米国自体統治の方針に明確を欠いた点があつたのではないかと料する。

5. 琉球政府発足と同時に経済振興第一次五ヶ年計画策定の作業を始め1956年度より計画を実施したが政府財政の貧困さと民間の蓄積資本の貧弱さで単に戦前の域に復旧することを目的としたもので積極的な発展を期待し得るものではなかつた。

引続き米琉合同長期経済計画を策定しその実施に移っているが琉球政府財政の伸びとブライス法による援助資金の範囲で計画されたもので積極的に経済を發展させ住民の福祉を向上させるには不十分なものである。同計画書で琉球住民は600万弗の援助で満足するものでない旨記録したのもこのためである。

6. しかも琉球では企業の零細性後進性からして育成助長策として保護育成が必要であるにも拘らず民政府の指導方針が高度に發達した資本主義の米国そのままの自由主義経済を基調としたため経済計画の達成に困難な部門が多い。

たまたま製糖工業とパインアップル缶詰工業が或る程度發展したのは日本における貿易上或は税法上の特例措置によるものであり何等の保護なしには国際自由競争に耐え得ない本質的欠陥をもっている。

7. 斯様に産業が不振のため所得水準が低くしかも消費物資の大部分を輸入に依存するため船運賃輸入チャーター等で日本に比べて物価高となることから消費水準はますます低くなる。

8. 加うるに琉球政府の財政の貧困から年金制度医療保険制度等の社会保障制度が確立されてないため住民生活は愈々苦しいものになる。

◎経済を發展させ住民福祉向上

のためとられるべき政策

一、工業を中心とする第二次産業の發展を助長し併せて現在不振に悩む農業及び水産業等第一次産業の振興を図り、生産を基調とした正常な経済構造を確立するのが急務であろう。

しかしながら米軍基地に対するサービス及び役務提供による収入が琉球経済に支配的地位を占める事実からして、米琉相互の理解と信頼と協調により、これらサービス及び役務提供の順調な發展を育成することも重要である。

さらに土地、資源、その他産業立地条件から考慮して第一次第二次産業の發展には自ら限度があるので観光事業、海運事業等のサービス提供を主とする第三次産業の助長育成も忘れてはならない点である。住民福祉の向上については、経済の進展に伴い貧富の差が大きくなるので社会福祉のための制度並びに施設の強さが必要なことは勿論であるが、政府財政余裕がないため未だ実現していない年金制度或は保険制度等諸種の社会保障制度の早急なる実施を必要とする。詳細な要請に対する説明は行政府から示される五ヶ年計画等を参照して貰うことにして次の点を要請したい。

1. 国土保全のための施設強化

台風、早魃等の天然災害を防除するための施設、すなわち護岸防潮防風施設及び治山治水のための施設の強化

2. 国土開発の促進

最も大きな未利用地である西表島は米国及び日本調査団で調査がなされたが、沖縄北部の山林地域、基地の所在する沖縄中部の特殊地域等総合的に開発すべき余地もあり、その他各島或は琉球全体としても更に科学的調査に基づく総合的開発の必要がある。

3. 基本施設の整備強化

道路、港湾等の公共施設及び農林道、土地改良事業或は漁港等生産のための基本施設の整備強化

4. 産業開発のための財政投融资資金の増額並びに政府金融機関

整備強化、後進性が強く民間企業の零細性からして政府の財政投融资の必要性が高い。

なお政府金融機関による長期低利の政策融資の増強も急務であるが日本に比べると政府の各種産業に対する融資の種類金額はもとより金融機関の整備も甚しく差がある。

5. 産業近代化の指導のための研究機関の拡大充実

必要な研究機関は一応整備されているが、その内容は甚だ貧弱で拡大充実の必要がある。

6. 産業発展のための保護育成措置の強化

一般的に企業が零細規模で後進性が強いので、国際競争力に乏しいので政策的な助長処置を必要とする。

すなわち、補助金、補償金、奨励金等による助成、価格安定対策特別なる融資制度或は貿易管理や税法上の保護を必要とする止むを得ない実情にある。

7. 災害復旧対策の強化

年々来襲する台風の被害は莫大のものであるが、個人災害については災害保険の制度もなく救済の途がなく貧困の原因をなしている被害の頻度が高く全域に被害の及ぶ琉球の現状では、災害保険の制度は成立し難いので、政府財政による補償制度が望ましい。

8. 移民事業の奨励

人口問題就中労働人口対策として海外移民の送出を継続的に実施する必要がある。

現在ラテンアメリカに或る程度の移民を送り特にポリビヤ国に対する移民は琉球政府の計画移民としてICA資金による援助等もあり成功している。

また南洋群島は戦前琉球移民が主体となつて開発した地域であり再び同群島に入城したい希望者が多い。なお、米国における労働不足に対し日本から季節移民として入城している例にならって琉球側からも受入れるよう従来から琉球を来訪する米要人に要請を続けて来

た。

9. 教育並に教育施設の整備強化

校舎は或る程度復興しているが児童の自然増加及び災害による復旧等で未だ十分でなく、さらに内部の備品等の整備はこれからである。

後進性を脱却し将来の発展を期するためには一般教養はもとよりであるが、実業教育の強化に一層の配慮が必要である。

10. 住民福祉の向上

(イ) 琉球全域の電化及び上水道の普及

僻地及び離島は未だ未点灯の地域があり、早朝時に飲料水に困る地域が存することは人道に上ゆるせないことで早急にこれを解消したい。

(ロ) 医療機関の整備充実

結核ハンセン氏病及び精神病の患者収容のためのベット数が甚しく不足しておりその整備充実が急務である。

なお僻地及び離島には医療施設の悪い処があり人道に上ゆるせないのみならず、医療保険等実施の隘路ともなる

(ハ) 諸種の年金制度社会保険制度の早期実現

失業保険を実施している以外は社会保障の制度が皆無の状態である。その早期実現は住民の熱望するところである。これには政府の相当額の負担を必要とする。

(ニ) 住宅難の解消

台風の来襲が多いので恒久住宅の建設が必要であるが住宅建設の融資の絶対額が少いし、公営またわ公団住宅を必要とする度合も強い。

二、前記の政策を推進する措置

琉球の経済を發展させ住民の福祉を向上し日本の府県並みに上げるためにとられねばならない政策について述べて来たが、これを推進するには、①琉球政府財政並に市町村財政の規模の引上げ ②琉

琉球政府金融機関の資金拡充 〇技術水準の引上げ等が必要である。何れの場合も琉球自体で解決出来ないで米国及び日本の協力による援助強化を必要とする。

なお、慣習制度等の類似している。日本からの援助が大巾に受け入れられることを住民が希望している点も留意されるべきである。

1. 琉球政府並に市町村の財政規模の引上げについて

日本の府県並みにするという点で最も必要であり実現性のあるのは、琉球政府並に市町村の財政規模の引上げであろう。人口、産業構造の類似した島根県の例と比較しつつ援助の在り方についても参考に供したい。

(イ) 財政規模(オ入)

	島根県	市町村	合計
59年度(59年4月1日-60年3月31日)	11,285百万	7,494	18,779
	3,135万弗	2,081	5,216
60年度(60年4月1日-61年3月31日)	13,259	8,244	21,503
	3,683	2,290	5,973
61年度(61年4月1日-62年3月31日)	15,750	?	?
	4,375	?	?

琉球のそれと比較すると合計額で約2倍に近い規模である。なお島根県においては直接国の機関として労働組合員3,555を擁する23の機関があるがその経費は島根県の財政に含まれないが、琉球では、これに類似する機関の経費も含まれているのでさらに格差は甚しくなる。

(ロ) 県のオ入における国に対する依存度(オ入合計額に対する百分比)

	59年度	60年度	61年度
A. 地方交付税	32.3%	34.9%	35.3%
(a) 普通交付税			
(b) 特別交付税			
B. 地方譲与税	4.5	4.7	4.7

(a) 入場譲与税			
(b) 地方道路譲与税			
C. 国庫支出金	36.5	33.5	34.4
(a) 普通建設事業支出金			
(b) 災害復旧事業支出金			
(c) 普通失業対策事業支出金			
(d) 委託金			
(e) その他の国庫支出金			
(a)' 義務教育費国庫負担金			
(b)' 生活保護費補助金			
(c)' 児童保護費補助金			
(d)' その他			

小計	73.5%	73.1%	74.4%
オ入合計	100.0%	100.0%	100.0%

島根県の財政の73%乃至74%は国に依存していることが判然とする。さらにこのうちの地方交付税(32%乃至35%の比重を占める)は、その用途について何ら国からの拘束を受けないで県で、自由に使用出来る性格のものである。

(ハ) 市町村のオ入における国及び県に対する依存度(オ入合計に対する百分比)

	59年度	60年度
A. 地方交付税	22.2%	19.9%
B. 国庫支出金	11.9%	12.2%
C. 県支出金	6.0%	6.5
小計	40.1%	38.6
オ入合計	100.0	100.0

市町村の財政の38%乃至40%は国及び県に依存していることが判然とする。

2. 政府金融機関の資金拡充

設備投資は、長期低利の融資を必要とするため一般商業金融のベースに乗らない場合が多い、零細な農林水産業や中小企業は一般商業金融の受信能力に等しいのでこれらの資金需要を満すための政府金

融機関の整備と資金充実が急務である。

したがって現存する米民政府機関である開発金融公社の資金量の増加はもとより、琉球政府関係の農林漁業、中央金庫、大衆金融公庫、海外移住公社の資金量の増加とこれらの資金量増加は琉球政府の財政力では無理であり米国及び日本の援助を要請する。

なお新規の大規模企業育成のためICA資金その他これに類する資金利用の途を講じてもらいたい。

3. 技術水準の引上げ

現在米国及び日本の援助プログラムによって着々と実施されているが未だ不十分である。

経済を発展させ住民福祉を向上させるためには、指導的階層の者はもとより実務にたずさわる者も絶対量において近代的訓練を受けた者の数が不足である。住民は素質において、また能力において日本の他の府県の住民に何等劣らないものをもっているが機会に恵まれないだけである。

学校教育の充実に恒久的対策として最も重要であるが、当面の問題解決のため現在従事している人々の再訓練が急務である。先進地に対する派遣訓練と併せて講師招へいによる琉球内での講習等による再訓練も効果的である。

む す び

総括的に重ねて要請したいことは、琉球問題の本質的な解決は施政権返還によりピリオッドが打たれるものだとの認識に立ち施政の方向としては自治権を拡大すると同時に慣習制度の類似している日本への接近を認め大巾な援助をしてもらいたい。援助に当っては米国と日本の協力体制を方式化し毎年項目毎に折衝することのないようにしてもらいたい。なお援助金の使途については実施に当る琉球政府を努めて拘束しないような支出方法を採用されることを希望する。最後にこれらの援助問題を主体とした実務処分を効果的に推進するために大田行政主席並に沖縄自由民主党の要望してある米、日、琉、懇話会が早期に設置されるよう重ねて強く要請します。

調査団の労苦を謝し成功を祈るとともに、以上の要請が調査に反映し、輝かしい1960年代を歴史の上に残し得るものと期待します。

REQUEST TO THE U.S. SURVEY TEAM

Okinawa Liberal-Democratic Party
(October 1961)

The Ryukyus has arisen from its ashes caused by war damage, and its present condition has come to excel that of the pre-war Ryukyus in some aspects. This was mainly due to the material assistance and the spiritual support given by the United States and Japan. This we admit readily and express our appreciation to the both countries.

However, it is also true that the people are dissatisfied with the present condition of the Ryukyus. This was brought about by the anomalous international position of the Ryukyus caused by the action taken independently of the will of the people and by the internal contradiction found in the Ryukyus today on its way to recovery and the resultant political, economic and social unbalance.

The principle of self-determination of peoples is the spirit of the new world and the United Nations and the U.N. Charter guarantee and support this principle. Therefore, it is quite natural that the Ryukyuan people should desire the return of administrative right to Japan.

Furthermore, most people in the Ryukyus expect that all kinds of dissatisfaction will be swept away by returning administrative right to Japan and giving the Ryukyuan the same benefits of the law as their fellow countrymen enjoy in Japan under the protection of the Japanese constitution.

Therefore, we hope that you will examine the Ryukyuan problem with the understanding that the real solution of the problem will be reached when administrative right is returned to Japan.

The Okinawa Liberal-Democratic Party wishes for the earliest return of administrative right to Japan. In the meantime we believe that action should be taken to bring various Ryukyuan systems closer to those in Japan and to enable the Ryukyuan to enjoy the same standard of living as their fellow countrymen do in Japan, according to the spirit stated in the Conlon report.

In undertaking your survey, we wish to call your particular attention to the fact that since the thoughts, customs and systems in the Ryukyus are the same as those in Japan, U.S. administration often leads to discord with the Ryukyuan people and causes discontent among the people, in spite of the good intentions on the part of the administrative authorities.

From the above, we hope that through the joint cooperation between the United States and Japan the economic development and the improvement of the welfare of the Ryukyans will be realized, according to the spirit of the joint statement made by President Kennedy and Premier Ikeda. We have this much to expect from you and wish you every success.

Concrete requests will be made by the executive branch of the Government of the Ryukyus. In the following we have stated in a summary the will of the people for your reference:

Administrative Problems

I. Extension of the right of self-government

The relationship between the United States and the Ryukyus is that of the ruler and the ruled. This is irrational in the light of the U.N. Charter. Furthermore, in consideration of the fact that self-government is the best form of government, we strongly request for grant of the right of self-government to the Ryukyus to the utmost degree.

That is to say, we request that except the provision in Section 11 of the Executive Order (... The High Commissioner, if such action is deemed by him to be important in its effect, direct or indirect, on the security of the Ryukyu Islands, or on relations with foreign countries and international organizations with respect to the Ryukyu Islands, or on the foreign relations of the United States, or on the security, property or interests of the United States or nationals thereof,...), autonomy be given to the Government of the Ryukyus to the utmost degree.

Furthermore, with regard to the Executive Order of the President, we wish for its revision, so that the following requests may be realized:

1. Popular election of the Chief Executive

It is irrational and against the will of the people for the administrative authorities to appoint the Chief Executive who should be the representative of the people, regardless of the form of appointment. It is requested that appointment of the Chief Executive be abolished

immediately and popular election be held instead.

2. Appointment of a civil official as the High Commissioner

It is requested that a civil official be appointed the High Commissioner under the direct control of the President, and the organization of USCAR be limited to the possible degree.

3. Establishment of the legislative system

Section 6 of the Executive Order which prescribes the legislative body provides for principal and minor matters at the same time, and this hinders the proper operation of the Ryukyuan legislature in the changed circumstances. We believe that the Executive Order should provide for only the term of office of the members, entrusting the rest to Ryukyuan legislation.

4. Independence of judicial power

Since there is no judicial independence, we entertain apprehensions in the protection of the life, property and human rights of the people.

a. Under a single person called the High Commissioner, there are USCAR courts and the Judicial Department.

b. The executive branch ranks higher than the judicial branch.

(Refer to Section 11 and "d" of Section 10 of the Executive order)

c. There is no guarantee for judges' status

(Refer to Section 11 of the Executive Order and Articles 6, 7, 13 of Proclamation No. 17)

d. The USCAR courts have no responsibility toward the Ryukyuan people. We cannot expect impartiality in the present system.

e. The parts of b. 2, Section 10 and c. of the same section of the Executive Order and Code of Penal Law and Procedure are against the principle of equality and they are not the laws of a democratic country.

5. Abolition of ordinances concerning financial and economic control

It is requested that CA ordinances such as "Establishment of the Bank of the Ryukyus", "Foreign Investment in the Ryukyu Islands", "

Foreign Trade and Foreign Exchange in the Ryukyu Islands" and "Oil Council", etc. which have to do with financial and economic matters be delegated to legislation of the Government of the Ryukyus, so that the Government of the Ryukyus may take independent policies.

6. Transfer of control of the ex-Okinawa prefectural property to the Government of the Ryukyus

The ex-Okinawa prefectural property is in the custody of the USCAR Property Custodian. But the property in question is quite different from Japanese government property in nature, and such property belongs to the people of the Ryukyu Islands which really occupies the same area as ex-Okinawa prefecture. In view of the foregoing, it is requested that the right of custody be transferred to the Government of the Ryukyus.

II. Transfer of corporations to the Government of the Ryukyus

It is requested that the corporations which are operated at present as USCAR agencies be transferred to the Government of the Ryukyus, so that they may be operated according to the will of the people. As matters stand now, the corporations are open to the criticism of being useful primarily to the military. It is possible that such a situation upset the administrative operation of the Government of the Ryukyus.

III. Improvement of travel procedure

Since the present travel procedure has always caused various problems and has been the source of dissatisfaction on the part of the people, we need improvement in the procedure.

IV. Amendment of the military labor law

The current ~~law~~ ^{military labor} law under the CA ordinance is inadequate for guarantee of workers' status, and there is a strong request for unification of the Ryukyuan labor law and the military labor law. If unification of the two laws is actually impossible, it is requested that military labor law be amended.

V. Respect for basic human rights and property right

1. It is often that the people suffer material and spiritual damage from maneuvers, military facilities, and others. We strongly request that a prudent policy be adopted to lessen the damage as much as possible, and that if damage has been caused unavoidably, compensation be given immediately. Furthermore, it is desirable that a harmful influence on school education due to the buzzing of aircraft and guns, etc., be eliminated.

2. It is requested that injury, etc. to the person of the Ryukyuan by members of the U.S. Forces and its civilian component be eliminated to the utmost, and that the basic human rights and property right of the Ryukyuan people never be sacrificed to precedence of the military.

VI. Participation of Ryukyuan representatives in the Japanese Diet

It is requested that participation of Ryukyuan representatives in the Japanese Diet be permitted in order to reflect the will of the Ryukyuan people who are members of the Japanese nation.

VII. Adjustment of the law system

In the Ryukyus there is a cluster of laws exsistant side by side. They are CA ordinances, proclamations, and imstructions, as well as pre-war Japanese laws based on Nimitz's Proclamation and laws enacted by the Legislature of the Government of the Ryukyus. Sometimes they are contradictory to each other in contents or the time of promulgation. Therefore, adjustment of the law system in the Ryukyus is a pressing need.

Request for Aid to the Ryukyus
by both the USA and Japan

One of the causes of complaints of the Ryukyuan people against the USA can be found in their view that the USA have not sufficiently given aid to the Ryukyus, in other words, not fulfilled their responsibility in the Ryukyus as an administrating authority over them, and what is worse, she has not so ardently taken up possitive attitude in the acceptance of the aid of Japan to the Ryukyus.

Lately, in the joint statement of both President Kennedy, US Government, and Premier Ikeda, Government of Japan, they stated definitely that the USA and Japan would jointly extend aid to the Ryukyus, and it has given a great hope to the Ryukyuan people. Besides, Honorable Edwin O. Reischauer, US ambassador to Japan, said that such an aid to the Ryukyus would aim at raising the Ryukyus up to the level of an average prefecture in Japan in every respect and the Ryukyuan people place their hope on this remark of his, guessing that it has given shape to the said joint statement.

In the Ryukyus of today, the level of income a man and the level of consumption a man are in fact far lower as shown below than those of Japan as a whole and of her Tottori Prefecture having much in common with the Ryukyus.

	<u>Ryukyus</u>	<u>Tottori Prefecture</u>	<u>Japan as a whole</u>
Level of income a man	70.2	100	123
level of consumption a man	78.2	100	122.3

And the following can be pointed out as the cause of such difference between Japan or a prefecture of hers and the Ryukyus in level of income or consumption a man as the above table indicates.

1. From the pre-war days onward, the Ryukyus have been quite backward in industry and lacking in a primary factor in modernizing it.

In fact, the Ryukyus consist of several tens of small islands,

have a large population in spite of their too small total areas of lands, and are lacking in natural resources necessary for their own industrialization and besides inconveniently located. Furthermore, the typhoons which visit the Ryukyu Islands every year cause a vicious circle of destruction and recovery in the Islands and, just because of it, they are obstacles to the modernization of the industries of the Ryukyus. On the other hand, the Islands have not been given an opportunity to receive the training necessary for, and to lay a foundation for, the modernization of their own industry.

2. The basic facilities and industrial facilities were destroyed by the war almost to the last one. But the Government and individuals have been too hard put financially to reconstruct these facilities, and therefore, small amount of funds have only been invested for that purpose.

3. As the dollars have directly and indirectly, been brought into the Ryukyus' economy through the construction of the US military bases which started in 1951 or by the members of the US armed forces in the Ryukyus, the Ryukyuan economy has become active. And yet, these dollars have only promoted the development of construction services as one of the enterprises falling under the category of the secondary industry and the tertiary industry. Yet these dollars have not stimulated, but in the end, rather pressed the growth of the primary industry and secondary industry, that is to say, productive industries.

4. The organization of the Ryukyuan Government which ought to have assumed the responsibility to promote the economic development and foster the industries of the Ryukyus had always undergone a great change and remained unstable untill 1953 when the Government of the Ryukyu Islands was established. Consequently, it could not shape a definite economic and industrial policies, nor had it have the time to give a lead in these fields.

And besides, it seems to us that, during the period, the ruling policy of the US Government itself might have rather lacked definiteness.

5. The Government of the Ryukyu Islands began to lay the first five-year economic plan just after it was established and, in the fiscal year 1956, it went so far as to carry out the plan. Yet, the plan aimed at restoring the Ryukyus to their pre-war status with too small Government funds and private capitals, so it was impossible to expect the positive development of the Ryukyus of the plan.

After that, a joint American-Ryukyuan Long-Range Economic Plan was laid and now it is carried out. But it was worked out by taking the limited financial growth of the Government of the Ryukyu Islands and the Grant-in-Aid under the Price's Bill into consideration, so it is too small in scale to develop the Ryukyus' economy positively and promote the people's welfare. Therefore, it can be said that it is of simple kind which merely aims at opening a new and long-range prospect in the field of Government finance. Because of this, there is inserted in the plan a clause that the Ryukyuan people will never be satisfied with the US Grant-in-Aid of six million dollars (\$6,000,000).

6. Besides, in the Ryukyus, as most of the enterprises are small in scale and backward, a policy to protect and foster them must be adopted. Nevertheless, the present principle of guidance of the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands is based on the liberalistic economy itself of the USA as a highly-advanced capitalistic country, so it contains many factors deemed unfit for the execution of economic plan.

Lately, in the Ryukyus, sugar refining industry and pineapple canning industry have developed to some extent, but it is due to the preferential treatment by Japan of these products from the Ryukyus. Without such a protection, these products of the Ryukyus cannot stand free competition in the international market for their substantially inferior quality.

7. Owing to the inactivity of industries, the level of income a man is kept low in the Ryukyus. On the other hand, most consumption goods are imported in the Ryukyus and the prices of these goods inevitably tend to become high as compared with those in Japan because the freightage and other charges for importation are included in them. Consequently, the level of consumption a man will become low more and more.

8. Additionally, as the Government of the Ryukyu Islands is in financial difficulty, social security system including annuity system, medical care insurance program system and what not is not yet established and the result is that most of the people cannot but lead a hard life.

Policies to be adopted to promote economic development and people's welfare:

I. It will be most necessary to promote the development of the secondary industry, especially of manufacturing industries, and at the same time, to foster the primary industries, such as agriculture and fishery now very dull and further to build up a normal economic structure on the basis of productive activity.

On the other hand, as the income derived upon the Ryukyus' economy from the US military base by the offer of services actually holds, as it were, a dominant position in the Ryukyus' economy, a step to offer far larger amount of improved services to the US armed forces should also be taken through mutual good understanding, confidence and cooperation between the Americans and the Ryukyans.

Furthermore, judging from the lands, natural resources, industries and conditions of location of the Ryukyus, the potential of the primary and secondary industries of the Ryukyus is too limited, so the tertiary industry including tourist industry and marine transportation services should, at the same time, be fostered.

With the growth of economy, a gap between the rich and the poor will become larger, so both the social welfare system and social welfare facilities should, of course, be strengthened accordingly.

But, as the Government has been hard put financially, it has not yet been realized. And yet, a social security system such as annuity system or medical care insurance program system should be carried out as soon as possible.

As to the detailed explanations of requests, please see the five-year plan presented by the Executive Branch, Government of the Ryukyu Islands. Here, we wish to request you in the matters given below.

1. To strengthen facilities for preservation of land:

To strengthen the facilities for keeping off natural disaster, such as damages by typhoon, drought and what not, and the facilities for forestry conservancy and river conservancy: For example, sea-wall, tide-water control facilities and windbreak facilities.

2. To expedite land development:

Iriomote Island that has the largest area of virgin soil in the Ryukyus, has previously been investigated by both American and Japanese Investigation Groups. Besides this Island, there still are large areas of lands left to be developed in the forest and mountain areas of the northern Okinawa and in the special areas of the central Okinawa in which the US military bases are located. Also, other neighbouring islands and the Ryukyus as a whole should be re-investigated scientifically to effect all-over development.

3. To complete and strengthen permanent facilities:

To complete and strengthen public facilities such as roads, ports and what not; and agricultural roads, forest roads, fishing ports and other permanent facilities, all of which are necessary for land improvement projects and industrial purpose.

4. It is necessary to increase Government fund investment and loaning for industrial development and to adjust and strengthen the governmental financial institutions. In view of backwardness and small-scale of private enterprises, the government fund investment and financing are greatly required.

Further, it is an urgent business to increase long-term and low-interest loaning from the government financial institutions as a political measure and, comparing with those in Japan, the governmental financing to various industries in the Ryukyus is inferior in its kind and amount and also in strengthening of the financial institutions.

5. Strengthening of Research Institutes for Giving Guidance on Industrial Modernization:

The research institutes for this purpose are organized into a shape but it is necessary to strengthen them substantially.

6. Strengthening the Protection and Fostering Measure for Industrial Development:

The enterprises are generally in a small scale and highly of backwardness and then they are very weak in international competition. It is therefore necessary to protect and foster these enterprises as a political measure.

They are in absolute necessity of the assistances by means of subsidy, guaranty money and bounty, price stabilization measure, establishment of special loan system and protection by means of trade control and tax laws.

7. Strengthening of the Disaster Relief Measures:

Damages caused by typhoons which attack Okinawa every year without fail are very great and, with respect to individual disasters, there is established no disaster insurance system and no other measures of relief and these disasters constitute a cause of poverty.

The typhoon disasters have high frequency and wide-spread over all the areas, so a disaster insurance system is not practicable in the Ryukyus and then a reparation system by governmental fund is desirable.

8. Encouragement of Emigration Project:

It is necessary to continue to send emigrants to overseas countries as a solution of population problem, especially as working population problem. At present, we are sending emigrants to Latin American countries and the government-programmed emigration to Bolivia is successful because of ICA assistances, etc.

Further, there are many applicants who desire to emigrate to the South Sea Islands where were developed chiefly by the Ryukyuan emigrants in the pre-war days.

Furthermore, the United States are receiving seasonal emigrants from Japan because of scarcity of labor power in the United States and then we have continued our request to U. S. Government officials who visited Okinawa from time to time to receive such emigrants also from the Ryukyus.

9. Strengthening of Education and Educational Institutions:

The restoration of school buildings has progressed to some extent but it is not perfect yet because of natural increase of pupils and students and due to typhoon damages, etc. Good equipment of education institutions is also a future problem.

In order to emerge from backwardness and enjoy future development, it is necessary to put an emphasis upon the strengthening of vocational education as well as general education.

10. Improvement of the welfare of the people

a. Making electricity available for every part of the Ryukyus and extension of waterworks

In some isolated areas and islands there are still regions where no electricity is available for the people. There also exist some areas where people have a hard time in dry weather. This is not permissible from the humanistic point of view, and we would like to have immediate solution of these two problems.

b. Strengthening of medical agencies

There is great scarcity of beds for people suffering from tuberculosis, Hansen's disease, and psychopathy, and we must take immediate action to make up for the deficiency. Furthermore, in some of the isolated areas and islands there are regions where medical facilities are not available for the people. We should not tolerate the existence of such a situation on humane grounds. This also causes a bottleneck in execution of the social security system.

c. Immediate realization of various annuity systems and the social security system

Except the unemployment insurance policy now in operation, we have no social security systems to speak of, and the immediate operation of the system is an ardent wish of the people. For this the government must share a large amount of money.

d. Solution of housing shortage

Although there is a need for construction of permanent residences because of a number of typhoons which hit the Ryukyus, the absolute amount is scarce for financing residence construction. There is a greater need to depend upon municipal residences or public housing cooperations to relieve the shortage.

II. Measures to be taken to promote the policies mentioned above

So far we have stated the necessary policies to be taken to develop Ryukyuan economy, improve the welfare of the people, and raise the level of the Ryukyus to that of a given prefecture in Japan. In order to drive forward these policies, we must 1) enlarge the financial scale of the

Government of the Ryukyus and the city, town, and village, 2) increase the funds for the financial agencies of the Government of the Ryukyus, and raise the standard of technical skill. As each of them cannot be carried out by the Ryukyus alone, we need assistance from the United States and Japan. Furthermore, we want you to bear in mind that the people are desirous of having large assistance from Japan which has the same customs and practices as the Ryukyus.

1. Concerning enlargement of the financial scale of the Government of the Ryukyus and the city, town and village

What is most necessary and realizable in raising the level of the Ryukyus to that of a given prefecture in Japan will be enlargement of the financial scale of the Government of the Ryukyus and the cities, towns and villages. In the following we will show for your reference how assistance should be made to the Ryukyus by comparing the Ryukyus to Shimane prefecture which is very similar to the Ryukyus in population and industrial structure:

a. Financial scale (revenue)

	Shimane prefecture	City, town & village	Total
FY '59 (April 1, '59 March 31, '60)	¥ 11,285,000,000 \$ 31,350,000	7,494,000,000 20,810,000	18,779,000,000 52,160,000
FY '60 (April 1, '60 March 31, '61)	¥ 13,259,000,000 36,830,000	8,244,000,000 22,900,000	21,503,000,000 59,730,000
FY '61 (April 1, '61 March 31, '62)	15,750,000,000 43,750,000		

If these figures are compared with those of the Ryukyus, we see that the scale in Shimane prefecture nearly doubles the scale in the Ryukyus in total. Furthermore, in Shimane prefecture there are 23 agencies which have 3,555 labor union members as direct agencies of the central government. The expense for such agencies is not included in the budget in the case of Shimane, but the Ryukyus includes the expenses for the similar agencies in the budget, thus causing a greater difference between the two.

b. Dependence on the central government in prefectural revenue (percentage to the total revenue)

	FY '59	FY '60	FY '61
A. Local distribution tax	32.3%	34.9%	35.3%
a. Ordinary distribution tax			
b. Special distribution tax			
B. Local concession tax	4.5	4.7	4.7
a. Admission concession tax			
b. Local road concession tax			
C. Disbursement from the treasury	36.5	33.5	34.4
a. Disbursement for ordinary construction work			
b. Disbursement for natural disaster relief work			
c. Disbursement for ordinary unemployment relief work			
d. Trust money			
e. Other disbursements from the treasury			
(1) Share borne by the treasury for compulsory education expenses	2.3%	2.9%	3.3%
(2) Subsidies for life protection expenses (burial tax)			
(3) Subsidies for child protection	1.5	1.7	1.7
(4) Other			
Sub-total	73.5%	73.1%	74.4%
Total revenue	100.0%	100.0%	100.0%

It is evident from the above that Shimane prefecture depends upon the central government for 73% to 74% of its finance. Of which local distribution tax occupies 32% to 35%, but the central government does not specify the use of the tax, leaving the matter entirely to the prefecture.

c. Dependence on the central and prefectural government in the revenue of the city, town and village

	FY '59	FY '60
A. Local distribution tax	22.2%	19.9%
B. Disbursement from the treasury	11.9	12.2
C. Disbursement from the prefecture	6.0	6.5
Sub-total	40.1	38.6
Total revenue	100.0%	100.0%

It is evident from the above that the city, town and village depend upon the central government and the prefectural government for 38% to 40% of their finance.

2. Enlargement of funds for the financial agencies of the Government of the Ryukyus

Since investment in equipment needs long-term loans at a low rate of interest, the commercial financial agencies in general cannot be depended upon in many cases. As these agencies cannot successfully finance minor forest and fishing industries as well as small enterprises, we need prompt action in strengthening the government financial agencies and increasing their funds to meet the demand of the present requirements.

Consequently, there is a need to increase the funds for the Ryukyus Development & Loan Corporation which is now in operation as a USCAR agency. Not only that, there is a need for enlargement of the funds for such government agencies as the Central Cash Office For Forest and Fishing Industry, the People's Financial Bank and the Overseas Settlement Corporation as well as for establishment of a new banking agency for small enterprises. Such enlargement of funds cannot be expected under the present financial capacity of the Government of the Ryukyus; therefore, we request assistance from the United States and Japan.

Furthermore, it is requested that the way be paved for utilization of ICA funds and the like for fostering new big enterprises.

3. Development of technical skill

Although the development of technical skill is being carried on through the assistance program of the United States and Japan, it is still

inadequate. There are not enough leaders and personnel who have modern technical skill to develop Ryukyuan economy and improve the welfare of the people. The Okinawan people are by now means inferior to the people in Japan; the only thing we lack is opportunity for development.

Promotion of school education is the most important thing as permanent policy, and what we need urgently now for the solution of the current problems is retraining of in-service teachers. The effective way of retraining is the dispatch of teachers to the advanced countries and the holding of training courses in Okinawa by inviting instructors.

Closing Remarks

In the following we would like to recapitulate our requests:

We want to call your particular attention to the fact that real solution of the Ryukyuan problem must be awaited until the return of the administrative right to Japan. In the meantime, we request that the U.S. policy be directed toward enhancing the right of self-government; and at the same great assistance be given to Okinawa. We also want to have closer relations with Japan which is very similar to the Ryukyus in customs and practices. With regard to assistance, it is requested that cooperation setup between the United States and Japan be methodized without recourse to negotiation after negotiation for particular items each year. With regard to assistance funds, we hope that the United States will adopt the method which least restricts the Government of the Ryukyus with respect to the use of the funds.

Lastly, we request once more for immediate establishment of the U.S.-Japan-Ryukyus confabulation, which Chief Executive Ota and the Okinawa Liberal-Democratic Party have requested for, in order to facilitate the handling of the business centering on these assistance problems we have mentioned.

We extend our hearty appreciation to you for your labors, and at the same time we wish for every success of the team. We hope that the above requests will be reflected on your survey and the 1960's will remain in the history of the Ryukyus as a most glorious epoch.

一九六二年三月二十四日

沖縄自由民主党

幹事長 新里清

謹啓



貴院におかれましては 益々御健勝で 御活躍のこと、心から御慶び申し上げます。

尚又沖縄における諸問題の解決については 深い関心と御理解を寄せられ、問題解決に御尽力の程、衷心感謝申し上げる次第でございます。

今般公表されました米国の沖縄に対する新政策について沖縄自由民主党は驚きを以て別紙のとおり見解と要望を決定し、これを公表致しました。

何卒別紙にとり上げられた諸要望の実現方につき尚一層の御尽力を賜はりたく、要請致します。

米新政策に対する見解と対策

ケネディ大統領の沖縄に対する新政策は、沖縄自由民主党が結党以来機会ある毎に日米両国に訴えて来た点が、昨年の池田、ケネディ会談により基本的な語合となり、ケイセン調運団の来島となった結果、統治方針の変更になったものと思料する。

もとより沖縄における諸問題の最終的解決は施政権の返還にあり、沖縄自由民主党として任民の意志に基づきその実現に努力しているが、今回の新政策に施政権返還の時期、方法等が明示されない点に不満を覚えるものである。

しかしながら、沖縄が日本本土の一部であることを卒直に認め、沖縄諸島が日本の施政下に復帰することになる場合の困難をもつとも少なくするため、いくつかの特定の措置をとるよう指令したと大統領声明文で述べ、復帰の方向を示したことは、明るい前途を物語るものとして歓迎する。

就中、わが党が強力に主張してきた、住民福祉の本土並み引上げのための日米協力の緊密化、並びに日米の対琉援助の大幅拡大が積極的に打出されたことは喜びに堪えない。

また、自治の拡大や施政面に於いても十分でないが、かなりの改善が見られ、さらに今後に期待出来るものがある。

これを要するに新政策は、わが党の基本政策である祖国との実質的一体化に大きな前進を示すものであると信ずる。

したがって、沖縄自由民主党としては、今回の新政策に対しなお不満の点は今後その解決に継続的な努力を払うと共に、示された新政策に副い、これを効果的に推進するための努力を傾注したい。

以上の観点に立つて次の諸対策を採り、その実現に努力する。

- 一 施政権返還については、歴史的にこれを推進する。
- 二 フラインス法の改正については、単に枠の徹議のみならず、琉球政府の自主的運営の出来るような配慮と、琉球政府財政を圧迫する対応費の廃止を要望する。
- 三 ケネディ大統領が米議会に提出する新計画については、さきに民生五ヶ年計画を提出し、その強力な推進を要望したのであるが、さらに年々の変更も勘案し、

その都度琉球政府の意見が反映されるよう要請する。
なお、民生五ヶ年計画については、さらに完成孤充する。
四 経済開発のための借款資金については、農林漁業及び一般産業資金に重点をお
き、長期低利の条件を特に要望する。

三 対琉援助についての日米の討議に際しては、次の点を要望する。

- 1 日米琉懸詰会等の形で沖縄側が参加出来る措置をとること。
- 2 援助方式については
1 出来るだけ分野別に分理を明確にした分担方式の確立。
ロ 交付税方式の採用。
ハ 沖縄側の対応策を少なくする援助のあり方等の考慮。

六 施政上の要望

- 1 行政命令を孤張解散することなく、正確な弁別に従って現行布告布令の改廃。
- 2 文官の民政官を設置した主旨を生かすため、高等弁務官の権限を大巾に民政官に移譲し、その権限と職務を明確化。
- 3 民政府の機構並に機能の縮少。
- 4 民政府公社や琉球銀行、民需石油、民間貿易、外資導入並に旧沖縄県有財産等の管理を琉球政府に移譲。
- 5 法案等の事前調整の廃止。
- 6 民裁判権の孤充。
- 7 行政副主府は、行政主席が立法院の承認を待て任命するよう改正。
七 渡航等個人の自由の尊重。
- 八 住民代表の国会参加。
- 九 対琉援助についての琉球政府と日本政府の連絡調整の緊密化。

OKINAWA LIBERAL DEMOCRATIC PARTY
Naha, Okinawa

Dear Sir:

I hope you are enjoying your robust health and being active in your duties,

I am always very thankful for your deep interest, kind understanding and strenuous efforts in and for the solution of various problems in Okinawa.

Attached hereto is a statement of our opinions and demands concerning the new policy for Okinawa recently announced by the United States Government, which was adopted and was made public by the Okinawa Liberal Democratic Party upon resolution.

Now, therefore, you are sincerely requested to pay your further consideration and efforts for the realization of our demands mentioned in the attached statement.

Very sincerely yours,

SEITOKU SHINZATO
Secretary General
OLDP

Statement of Opinions and Countermeasures for New Policy
of the United States

We believe that the new policy recently announced by President Kennedy were resulted, as a change of the administrating policies, from the fact that the points which had been appealed on every opportunity to Japan and the United States by our Okinawa Liberal Democratic Party since its formation were talked about fundamentally between Premier Ikeda and President Kennedy last year and the Kaysen Study Group came to Okinawa and made spot investigation.

It is, of course, natural that the final solution of various problems in Okinawa is returning of the administrating authority and the Okinawa Liberal Democratic Party is endeavoring for the realization thereof according to the will of the people and then it is regrettable to us that the recent new policy did not specify the time, method, etc. of returning the administrating authority.

It is, however, welcomed as a bright step forward that President Kennedy in his statement, plainly recognized Okinawa as a part of Japan and announced that he directed to take some specific actions to minimize the stresses that would accompany the anticipated eventual restoration of the Ryukyu Islands to Japanese administration and thus he showed a direction of the reversion.

Above all, it is our most pleasure that the strengthening of Japan and United States cooperation for promoting the welfare of the people up to the level in Japan and the steep raise of the Japan and United States assistances which our party had strongly demanded were positively taken up in the policy.

Further, with respect to enlargement of self-governing and administrating policies, there is felt a fair improvement though it is not satisfactory one. Then, we can expect further improvement in the future in these fields.

After all, it is believed that these new policies will make a great contribution to the practical unification with our fatherland which had been a fundamental policy of our party.

Therefore, our Okinawa Liberal Democratic Party will exert its utmost efforts for the effective operation of these new policies besides making further and continuous efforts for the solution of these points with which we are dissatisfied.

From the above-mentioned point of views, we take up the following policies and will endeavor for the realization thereof:

1. To push forward constructively the returning of administrating authority;
2. To demand such consideration so as to permit independent operation by the Government of the Ryukyu Islands in revising the Price Bill in addition to the removal of the ceiling amount and demand the cancellation of the counterpart expenses which oppresses the finance of the Government of the Ryukyu Islands;
3. To demand, with respect to the new measures which President Kennedy will recommend to the United States Congress, a consideration so that the opinion of the Government of the Ryukyu Islands may be reflected according to the Livelihood Improvement Five Year Program which we strongly recommend for putting into practice and considering yearly changes thereto. Further, we will make efforts for the perfection of said program.

4. To demand, in connection with the loan funds for economic development, especially the conditions of long term and low interest putting emphasis on the agricultural, forestry and fishery and other general industrial funds;

5. To demand the consideration of the following points with respect to Japan and United States discussions about the assistances to the Ryukyus:

- a. To make such arrangements so that the Okinawan representatives may participate in such a manner as the Japan, United States and Ryukyus Meeting for Familiar Talk;
- b. With respect to the method of assistances:
 - (1) To establish a share system in which the share may be made as much clear as possible for each field;
 - (2) To adopt a distribution tax method;
 - (3) To consider such an assistance method as may decrease the counterpart expenses on Okinawan side.

6. Demands on Administrating policies:

- a. To amend or rescind the existing proclamations and ordinances in accordance with the correct, not expansive, interpretation of the President's Executive Order;
 - b. To transfer the High Commissioner's authorities to the Civil Administrator to a large extent and make clear his authorities and duties for the effective operation of the new civilian Civil Administrator system;
 - c. To reduce the organization and functions of the USCAR;
 - d. To transfer to the Government of the Ryukyu Islands the management and control over the USCAR corporations, Bank of the Ryukyus, petroleum service for local demand, trade, foreign investment, old Okinawa prefectural properties, etc.;
 - e. To abolish the prior adjustment of bills, etc.;
 - f. To enlarge the jurisdiction of the civil court system;
 - g. To amend laws so that Deputy Chief Executive may be appointed by the Chief Executive with the approval of the Legislature.
7. Respect to such personal freedom as travel, etc.;
8. Participation in the Diet of the representatives of the Okinawan people;
9. To make closer the liaison and adjustment between the Government of the Ryukyu Islands and Government of Japan with respect to the assistances to the Ryukyus.

一九六二年九月

要請書

(附クネダイ大統領声明全文)

沖縄自由民主党

沖縄問題の解決に懸念される池田総理をはじめとし各位の各別なる御配慮によりまして、いよいよ本格的援助取決めのための日米折衝の運びになりましたことを深く感謝申し上げます。

クネダイ米大統領が去る三月に発表された沖縄新政策に関する声明は、住民に大きな希望と期待を与えらるものでありまして、その具体的施策の実施が一日も早からんことを願っているのであります。

沖縄自由民主党としては大統領声明を支持し行政府の民生向上五年計画策定に全面的に協力し、

その実施による復帰体制の確立に邁進する体制にあります。

しかしながら、現在迄のところフランス法改正案の審議をはじめ諸般の情勢必ずしも順調な進展を示しているとは云えず、住民に不安を与え、その反動を憂慮するのであります。

日米折衝と大平外務大臣渡米の機会に、沖縄問題解決の当面の課題として、是非大統領声明による沖縄新政策の内容が具体化出来るよう御配慮を賜りたく、とくに左記の点を強力に推進して貰いたく要請申し上げます次第であります。

記

- 一、日米援助協力体制の確立
- 二、自治権の拡大

一九六二年九月七日

沖縄自由民主党常任総務会

要請書

米国の沖縄新政策に関する

ケネディ大統領の声明全文

(一九六二年三月十九日発表)

本日、私は琉球諸島の施政について定めた一九五七年六月五日付の行政命令第一〇七三号の改正に署名した。この行政命令の改正と以下に掲げる諸措置は、琉球諸島の現状と同地域で実施されてくる米国の政策および計画を調査するため昨年任命された各省調査団の報告の結果である。調査団の作業は、米国が琉球諸島の軍事基地に重要性を認めていることを論議している。これらの基地に展開されている兵力は、極東の平和に対する脅威にかんがみ、われわれの阻止力を維持するうえで最も重要なものである。琉球諸島の米國基地は、日本から真南アシアへかけて大きな写形になつて横たわる同盟諸国に対し、一人有事るときは、米國は援助に熱く意思も能力もあるのだということを保証するのに役立つている。

調査団の報告は、米國の施政を続けることが軍事上絶対に必要であることと琉球住民の希望、すなわち日本國民であることを認められ、日本でならば享受できる経済および社会福祉の利益を受け、また、自分自身の問題を処理するに当つて今までも大きい発言権を持ちたいという希望とを、いかに調和させるかの問題を詳細に検討しているものである。この報告は、また琉球の同胞と密接な関係を保持したいという日本國民の希望をも同じく考慮している。

私は琉球が日本本土の一部であることを認めるもので、自由世界の安全保障上の考慮が、沖縄が完全に日本の主権の下へ復帰することを許す日を待望している。それまでの間は、すべての関係者が寛容と相互理解の精神で対処しなければならぬ事態にある。私は米國がこの精神を表明し、琉球住民に対する米國の責任を今までも効果的に果し、さらに琉球諸島が日本の施政下に復帰することになる場合の困難を最も少くするため、いくつかの特定の措置を取るよう指示した。

これらの措置は次のとおりである。

一、琉球諸島に対する援助を六百万ドル以内にして現在の制限を撤廃するためのグラス法公法八六一六二九を改正するよう議院に要請する。

二、米軍および琉球政府が雇用している琉球人に対する給与の水準並びに公衆衛生、教育および福祉の水準を、数年後には日本本土の相当する地域での水準に達するよう引上げるため、琉球における新しい計画を支持する案を議院に提出する準備を行う。

三、琉球の経済開発のための借款資金を今後年々着実に増加させるための提案を議院に提出する準備を行う。

四、昨年の池田総理大臣のワシントン訪問に際し同総理大臣と私が討議したとおり、琉球住民の安寧と福祉及び琉球の経済開発を増進するための援助供与について、米國と日本との協力関係実施に関する明確な取決めを作成するため日本政府と討議を開始する。

五、施政権者としての米國が必ずしも保留しておく必要のない行政機能を、いついかなる状況の下で今まで以上に琉球政府に委譲することができるかを決定するため、琉球諸島の行政機能について継続的な検討を行う。

六、琉球にある米國の軍事施設または琉球諸島自体の安全保障維持のために必ずしも必要でないすべての統制を撤廃するため、琉球住民の個人的自由を不必要に制限していると考えられる諸統制について継続的な検討を行う。

行政命令第一〇七三号の改正は次の諸目的の表現のためのものである。

一、立法院が琉球政府の行政主席を指名することを定める。

二、高等弁務官の任期を二年から三年に延長する。

三、立法院が選挙区の数と区域を変更することを認める。

四、民政官は文民でなければならぬことを定める。

五、琉球におけるある種の米國人に対する刑事裁判権についての規定に若干の技術的変更を加える。